

名義集

頁

C40
4514
241



C 40-4541



B 64853



翻譯名義序

宋唯心居士荆谿周敦義述



余閱大藏嘗有意效崇文總目撮取諸經要義以爲
內典總目見諸經中每用梵語必搜檢經教具所譯
音義表而出之別爲一編然未及竟而顯親深老示
余平江景德寺普潤大師法雲所編翻譯名義余一
見而喜曰是余意也他日總目成別錄可置矣已而
過平江雲遂來見願求敘引余讀此書不惟有功於
讀佛經者亦可護謗法人意根唐吳法師論五種不
翻一祕密故如陀羅尼二含多義故如薄伽梵具六

義三此無故如閻浮樹中夏實無此木四順古故如阿耨菩提非不可翻而摩騰以來常存梵音五生善故如般若尊重智慧輕淺而七迷之作乃謂釋迦牟尼此名能仁能仁之義位卑周孔阿耨菩提名正徧知此土老子之教先有無上正真之道無以爲異菩提薩埵名大道心衆生其名下劣皆掩而不翻夫三寶尊稱譯人存其本名而肆爲誦毀之言使見此書將無所容其喙矣然佛法入中國經論日以加多自晉道安法師至唐智昇作爲目錄圖經蓋十餘家今天藏諸經猶以昇法師開元釋教錄爲準後人但增

三藏錄源苑珠林於下藏之外如四卷金光明經摩訶衍論及此土證道歌尚多有不入藏者我國家嘗命宰輔爲譯經潤文使所以流通佛法至矣特未有一人繼昇之後翻譯久遠流傳散亡眞蹟相乘無所攷據可重歎也雲雖老矣尚勉之哉紹興丁丑重午日序

撰述
翻譯名義集目錄

卷第一

十種通號第一

諸佛別名第二

通別三身第三

釋尊姓字第四

卷第二

三乘通號第五

菩薩別名第六

度五比丘第七

十大弟子第八

總諸聲聞第九

宗釋論主第十

卷第三

宗翻譯主第十一

七衆弟子第十二

卷第四

釋氏衆名第十三

八部第十四

四魔第十五

卷第五

僊趣第十六

人倫第十七

帝王第十八

后妃第十九

長者第二十

外道第二十一

六師第二十二

時分第二十三

卷第六

鬼神第二十四

畜生第二十五

卷第七

地獄第二十六

世界第二十七

諸國第二十八

衆山第二十九

諸水第三十

林木第三十一

卷第八

五果第三十二

百華第三十三

衆香第三十四

七寶第三十五

數量第三十六

卷第九

什物第三十七

顯色第三十八

總名三藏第三十九

十二分教第四十

卷第十

律分五部第四十一

論開八聚第四十二

示三學法第四十三

辯六度法第四十四

釋十二支第四十五

明四諦法第四十六

止觀三義第四十七

卷第十一

衆善行法第四十八

卷第十二

三德祕藏第四十九

法寶衆名第五十

卷第十三

四十二字第五十一

名句文法第五十二

卷第十四

增數譬喻第五十三

半滿書籍第五十四

卷第十五

唐梵字體第五十五

煩惱惑業第五十六

卷第十六

心意識法第五十七

卷第十七

陰入界第五十八

卷第十八

統論二諦第五十九

沙門服相第六十

捷椎道具第六十一

卷第十九

齋法四食第六十二

篇聚名報第六十三

卷第二十

寺塔壇幢第六十四

目錄終

雪山大士求半偈而施身法愛梵志敬四句而拚
骨久沈苦海今遇慈舟秉志竭誠采經集論宜安
像前燒香禮拜息塵勞之襟念游般若之法林終
卷掩帙攝心靜坐契元明之本體復常寂之性原
雖萬有以施爲然一無而亦絕無機子灑雲奉勉

翻譯名義集卷第一

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

夫翻譯者謂翻梵天之語轉成漢地之言音雖似別
義則大同宋僧傳云如翻錦繡背面俱華但左右不
同耳譯之言易也謂以所有易其所無故以此方之
經而顯彼土之法周禮掌四方之語各有其官東方
曰寄南方曰象西方曰狄鞮北方曰譯今通西言而
云譯者蓋漢世多事北方而譯官兼善西語故摩騰
始至而譯四十二章因稱譯也言名義者能詮曰名
所以爲義能詮之名胡梵音別自漢至隋皆指西域

以爲胡國唐有彥琮法師獨分胡梵蔥嶺已西竝屬
梵種鐵門之左皆曰胡鄉言梵音者劫初廓然光音
天神降爲人祖宣流梵音故西域記云詳其文字梵
天所制原始垂則四十七言寓物合成隨事轉用流
演枝派其源浸廣因地隨人微有改變語其大較未
異本源而中印度特爲詳正辭調和雅與天音同氣
韻清亮爲入軌則

或問玄奘三藏義淨法師西游梵國東譯華言指其
古翻證曰舊訛豈可初地龍樹論梵音而不親如以
耆闍名鷲嶺名頭奘云訛也合云結栗羅矩吒三賢

羅什譯秦言而未正什譯羅睺羅爲覆障奘譯羅怛
羅爲執日旣皆紕繆安得感通澤及古今福資幽顯
今試釋曰秦楚之國筆聿名殊殷夏之時文質體別
況其五印度別千載日遙時移俗化言變名遷遂致
梁唐之新傳乃殊秦晉之舊譯苟能曉意何必封言
設筌雖殊得魚安別法雲十歲無知三衣濫服後學
聖教殊昧梵言由是思義思類隨見隨錄但經論文
散䟽記義廣前後添削時將二紀編成七卷六十四
篇十號三身居然列目四洲七趣燦爾在掌免檢閱
之勞資誠證之美但媿義天彌廣管見奚周教海幽

深蠡測烏盡其諸缺疑傾俟傳達者也時大宋紹興十三年歲次癸亥仲秋晦日居彌陀院扶病云爾

十種通號篇第一

福田論敘三寶曰功成妙智道登圓覺佛也玄理幽微正教精誠法也禁戒守真威儀出俗僧也皆是四生導首六趣舟航故名爲寶無機子問曰如涅槃云諸佛所師所謂法也則應立教舉法爲初何緣垂訓佛居先耶釋曰人能弘道非道弘人佛有能演之功法無自顯之力猶若伏藏藉人指出故初稱佛然後示法佛有無量德亦有無量名故今此集先列十號

言十號者一倣同先跡號二堪爲福田號三徧知法界號四果顯因德號五妙往菩提號六達僞通真號七攝化從道號八應機授法號九覺悟歸真號十三界獨尊號梵語多陀阿伽陀亦云恒闍阿竭後秦翻爲如來金剛經云無所從來亦無所去故名如來此以法身釋轉法輪論云第一義諦名如正覺名來此以報身釋成實論云乘如實道來成正覺故名如來此約應身釋阿羅訶秦云應供大論云應受一切天地衆生供養亦翻殺賊又翻不生觀經疏云天竺三名相近阿羅訶翻應供阿羅漢翻無生阿盧漢翻殺

賊三藐三佛陀亦云三耶三菩秦言正徧知大論云是言正徧知一切法什師言正徧覺也言法無差故言正智無不周故言徧出生死夢故言覺妙宗云此之三號卽名三德今就所觀義當三諦正徧知卽般若眞諦也應供卽解脫俗諦也如來卽法身中諦也故維摩云阿難若我廣說此三句義汝以劫壽不能盡受輒修遮羅那三般那秦言明行足大論云宿命天眼漏盡名爲三明三乘雖得三明明不滿足佛悉滿足是爲異也具足三明及六神通智論云一如意三天眼三天耳四他心五識宿命通六無漏通言神

通者易曰陰陽不測之謂神寂然不動感而遂通瓔珞云神名天心通名慧性天然之慧徹照無礙故名神通一如意者有三種能到轉變聖如意能到復四一身飛行如鳥無礙二移遠令近不往而到三此沒彼出四一念能至轉變者大能作小小能作大一能作多多能作一種種諸物皆能轉變外道輩轉極久不過七日諸佛及弟子轉變自在無有久近聖如意者外六塵中不可愛不淨物能觀令淨可愛淨物能觀令不淨是聖如意法唯佛獨有天眼通者於眼得色界四大造清淨色是名天眼天眼所見自地及下

地六道衆生諸物若近若遠若麤若細諸色無不能
獎是天眼有二種一從報得二從修得是五道中天
眼從修得非報得何以故常憶念種種光明得故
天耳通者於耳得色界四大造清淨色能聞一切聲
天聲人聲三惡道聲云何得天耳通修得常憶念
種聲是名天耳通識宿命通者本事常憶念日
歲至胎中乃至過去世中一世十世百世千萬億世
乃至大阿羅漢辟支佛知八萬大劫諸大菩薩及佛
知無量劫是名識宿命通知他心通者知他心若有
垢若無垢自觀心生住滅時常憶念故得復次觀他

人喜相瞋相怖相畏相見此相已然後知心是爲他
心智無漏通者如來莊嚴入一切佛境界經云言無
漏者謂離四漏謂欲漏有漏無明漏見漏以不取彼
四種漏故乃名遠離諸漏智論問神通與明有何等
異答直知過去宿命事名通知過去因緣行業名明
命直知死此生彼名通知行因緣際會不失名明
直盡結使不知更生不生名通若知漏盡更不復生
名明無修修伽陀秦言好去大論云於種種諸深三摩
提無量智慧中去或名修伽度此云善逝菩薩地持
經云第一上升永不復還故名善逝路伽憊大論云

是名知世間知二種世間一衆生二非衆生及如實
相知世間果世間因出世間滅出世間道地持經云
知世間衆生界一切種煩惱及清淨名世間解阿耨
多羅秦云無上大論云如諸法中涅槃無上衆生中
佛亦無上地持經云唯一丈夫名無上士大經云有
所斷者名有上士無所斷者名無上士富樓沙曇藐
婆羅提秦云可化丈夫調御師大論云佛以大慈大
智故有時輒美語有時苦切語有時雜語令不失道
若言佛爲女人調御師爲不尊重若說丈夫一切都
攝舍多提婆魔菟舍喃此云天人教師大論云佛示

導是應作是不應作是善是不善是人隨教行又云
度餘道衆生者少度天人衆生者多佛陀大論云秦
言知者知過去未來現在衆生非衆生數有常無常
等一切諸法菩提樹下了了覺知故名佛陀後漢郊
祀志云漢言覺也覺具三義一者自覺悟性真常了
惑虛妄二者覺他運無緣慈度有情界三者覺行圓
滿窮源極底行滿果圓故華嚴云一切諸法性無生
亦無滅奇哉大導師自覺能覺他肇師云生歿長寢
莫能自覺自覺覺彼者其唯佛也妙樂記云此云知
者覺者對迷名知對愚說覺佛地論云具一切智一

切種智離煩惱障及所知障於一切法一切種相能
自開覺亦能開覺一切有情如睡夢覺如蓮華開故
名爲佛肇曰佛者何也蓋窮理盡性大覺之稱也其
道虛玄固已妙絕常境心不可以智知形不可以像
測同萬物之爲而居不爲之域處言數之內而止無
言之鄉非有而不可爲無非無而不可爲有寂寞虛
曠物莫能測不知所以名故彊謂之覺其爲至也亦
以極矣何則夫同於得者得亦得之同於失者失亦
失之是以則真者同真法僞者同僞如來冥契靈諧
一彼實相實相之相卽如來相無機子敘六卽佛曰

疾禪任性濫上聖以矜高狂慧隨情居下凡而自屈
由是天台智者祖師明六卽佛破二種見揀其太過
六分因果之事殊收彼不收卽顯聖凡之理等沈生
死海如寶在闇而不失升涅槃山猶金出鑛以非得
不一不異其道融通無是無非此智圓妙今述鄙頌
式讚大猷庶幾見聞咸得開悟云爾一頌理卽佛動
靜理全是行藏事盡非冥冥隨物去杳杳不知歸二
頌名字卽佛方聽無生曲始聞不死歌今知當體是
翻恨自蹉跎三頌觀行卽佛念念契常理心心息幻
塵徧觀諸法性無假亦無真四頌相似卽佛四住雖

先脫六塵未盡空眼中猶有翳空裏見華紅五頌分
眞卽佛豁爾心開悟湛然一切通竅源猶未盡尚見
月朦朧六頌究竟卽佛從來眞是妄今日妄皆眞但
復本時性更無一法新路迦那他大論云翻世尊成
論云具上九號爲物欽重故曰世尊天上人間所共
尊故此十號義若總略釋無虛妄名如來良福田名
應供知法界名正徧知具三明明行足不還來名
善逝知衆生國土名世間解無與等名無上士調他
心名調御丈夫爲衆生眼名天人師知三聚名佛具
茲十德名世間尊涅槃疏云阿含及成論合無上士

與調御丈夫爲一號故至世尊十數方滿涅槃及大
論開無上士與調御丈夫爲兩號而輔行云大論合
無上士調御丈夫以爲一句此文誤也學者詳之婆
伽婆應法師云薄伽梵總衆德至尚之名也大論云
一名有德二名巧分別諸法三名有名聲無有得名
聲如佛者四能破姪怒癡新云薄伽梵名具六義佛
地論曰薄伽梵聲依六義轉一自在二熾盛三端嚴
四名稱五吉祥六尊貴頌曰自在熾盛與端嚴名稱
吉祥及尊貴如是六德義圓滿是故彰名薄伽梵其
義云何謂如來永不繫屬諸煩惱故具自在義猛健

智人所燒鍊故具熾盛義妙三十二大士相等所莊飾故具端嚴義一切殊勝功德圓滿無不知故具名稱義一切世間親近供養咸稱讚故具吉祥義具一切德常起方便利益安樂一切有情無懈廢故具尊貴義唐奘法師明五種不翻一祕密故不翻陀羅尼是二多含故不翻如薄伽梵舍六義故三此無故不翻如閻浮樹四順古故不翻如阿耨菩提實可翻之但摩騰已來存梵音故五生善故不翻如般若尊重智慧輕淺令人生敬是故不翻

諸佛別名篇第二

仰則眞法俯立俗號名雖各異義亦互通故法苑云如釋迦翻能仁豈有一佛非能仁也阿彌陀云無量壽豈有一佛非長壽也但以逗機設化隨世建立題名則功能雖殊顯義乃力用齊等方知三世無量之名具顯諸佛無量之德也釋迦文淨名疏云天竺語釋迦爲能文爲儒義名能儒大論云釋迦文佛先世作瓦師名大光明爾時有佛名釋迦文弟子名舍利弗目伽連阿難佛與弟子俱到瓦師舍一宿爾時瓦師布施草座燈明石蜜漿便發願言我於當來作佛如今佛名弟子名字亦如今佛優婆塞戒經云我於

釋迦最初發心於迦棄佛滿三僧祇須知三祇正滿在於勝觀今言迦葉兼百劫故大論云初阿僧祇中心不自知我當作佛不作佛二阿僧祇中心雖能知我必作佛而口不稱我當作佛三阿僧祇中了知得佛口自發言無所畏難我於來世當得作佛從過去釋迦文佛到刺那尸棄佛爲初阿僧祇是中菩薩永離女人身從刺那尸棄佛至然燈佛爲二阿僧祇是時菩薩七枝青蓮華供養然燈佛敷鹿皮衣布髮掩泥便授其記汝當作佛名釋迦牟尼從然燈佛至毗婆尸爲三僧祇過三僧祇種三十二相業(闕)那尸棄

名出俱舍大論則名刺那尸棄此云寶髻亦云寶頂吾佛世尊初僧祇滿時值此佛與七佛中第二尸棄隔二僧祇先達謂同故今辯異提洹竭或云提和竭羅此云然燈大論云太子生時一切身邊光如燈故故云然燈以至成佛亦名然燈鐙字說文從金徐鉉云錠中置燭故謂之燈聲類云有足曰錠無足曰燈故瑞應經翻爲錠光據華云錠音定燈屬也古來翻譯迴文不同或云然燈或云錠光語異義同故須從金釋尊修行名儒童時二僧祇滿遇然燈佛得受記(毗婆尸)亦名維衛此云勝觀俱舍云三無數劫滿

逆次逢勝觀然燈寶髻佛初釋迦牟尼此由釋尊於
勝觀佛初種相好故毗婆尸爲七佛首以讚弗沙精
進力故超九大劫故至于今過九十一大劫也尸棄
亦名式棄大論翻火依佛名經過三十劫毗舍浮翻
徧徧一切自在藥王藥上經云莊嚴劫中最後一佛俱
留孫此云所應斷又翻作用莊嚴賢劫第九減六萬
歲出成佛道爲千佛首拘那含牟尼此云金寂大論
名迦那迦牟尼秦言金僊人四萬歲時出現閻浮迦
葉波此云飲光二萬歲時出成正覺至百歲時釋迦
牟尼居兜率天四種觀世故大論云一者觀時人壽

百歲佛出時到二觀土地諸國常在中國生故三觀
種姓刹利種姓勢力大婆羅門種智慧大隨時所貴
佛於中生四觀生處何等母人能懷那羅延力菩薩
亦能自護淨戒如是觀竟唯中國迦毗羅婆淨飯王
后能懷菩薩如是思惟已於兜率天下不失正慧入
於母胎彌勒西域記云梅呬麗耶唐云慈氏卽姓也
舊曰彌勒訛也什曰姓也阿逸多字也南天竺婆羅
門子淨名疏云有言從姓立名今謂非姓恐是名也
何者彌勒此翻慈氏過去爲王名曇摩流支慈育國
人自爾至今常名慈氏姓阿逸多此云無能勝有言

阿逸多是名既不親見正文未可定執觀下生經云
時修梵摩卽與子立字名曰彌勒袍休蘭羅漢言大
寶卽多寶佛出薩曇分陀利經弗沙正名富沙清涼
云亦云勃沙此云增盛明達勝義故也亦云底沙亦
云提舍此翻明又云說度說法度人也什師解弗沙
菩薩云二十八宿中鬼星名也生時相應鬼宿因以
爲名或名沸星或名字星樓夷巨羅清淨平等覺經
翻世饒王無量壽經翻世自在王曇摩迦此翻法藏
比丘乃無量壽行因時名阿彌陀清淨平等覺經翻
無量清淨佛無量壽經翻無量壽佛稱讚淨土經云

其中世尊名無量壽及無量光智論云無量有二一
者實無量諸聖人所不能量如虛空涅槃衆生性是
不可量二者有法可量但力劣者不能量如須彌山
大海水斤兩滴數多少諸佛菩薩能知諸天世人所
不能知故言無量是故天台乃立四句實有量而言
無量彌陀是也實無量而言量如此品及金光明是
也實無量而言無量如涅槃云唯佛與佛其壽無量
是也實有量而言量如八十唱滅是也又以三身對
凡立四句故法華疏云復次法身非量非無量報身
金剛前有量金剛後無量應身隨緣則有量應用不

斷則無量通途詮量三句在聖一句屬凡有量無常都非佛義。堅濕弗羅跋那。此翻自在大聲迦羅鳩村。馱。此翻所應斷已斷。阿閼淨名經云有國名妙喜佛號無動。疏云阿之言無閼之言動。刺那那伽羅。此云寶積。以無漏根力覺道等法寶集。故名爲寶積。問若爾一切佛皆應號寶積。答但此佛卽以此寶爲名。樓至此翻啼泣。又名盧遮。亦名魯支。此翻愛樂。鞞瑟婆附。大論云。秦言一切勝提和羅耶。晉言天人王。佛授調達作佛之號。須扇多亦云須扇頭。此云甚淨弟子。未熟便入涅槃。留化佛一劫。

通別三身篇第三

別標釋迦通貫諸佛

萬彙沈迷居三道而流轉十力超悟證三身以圓通由是三諦一境合名法身。此彰一性也。三智一心合名報身。三脫一體合名應身。此顯二修也。以斯定慧互嚴致使法身圓顯。境智冥合。應物現形。三身明矣。毗盧遮那輔行曰。此云徧一切處。煩惱體淨。衆德悉備。身土相稱。徧一切處。唯識論云。一自性身。謂諸如來真淨法界受用變化平等所依。離相寂然。絕諸戲論。具無邊際真實功德。是一切法平等實性。卽此自性亦名法身。光明玄云。法名可軌。諸佛軌之而得成。

佛故經言諸佛所師所謂法也摩訶衍論云剋其法
身真實自體湛湛絕慮寂寂名斷能爲色相作所依
止今問寂寂名斷安名法身答法實無名爲機詮辯
召寂寂體彊稱法身問湛湛之體當同太虛答凡所
有相皆是非相覺五音如谷響知實無聲了萬物如
夢形見皆非色空有不二中道昭然不可聞無謂空
斷絕盧舍那賢普梵綱疏云梵本盧舍那此云光明
徧獎獎有二義一內以智光獎真法界此約自受用
義二外以身光獎應大機此約他受用義淨覺雜編
云盧舍那寶梁經翻爲淨滿以諸惡都盡故云淨衆

德悉圓故云滿此多從自受用報得名或翻光明徧
獎此多從他受用報爲目若論色心皆得淨滿身智
俱有光明則二名並通自他受用也唯識論云二受
用身此有二種一自受用身謂諸如來三無數劫修
習無量福德資糧所起無邊真實功德又極圓淨常
徧色身相續湛然盡未來際常自受用廣大法樂二
他受用身由平等智示現妙淨功德身居純淨土爲
住十地菩薩現大神通轉正法輪決衆疑綱令彼受
用大乘法樂合此二身名曰報身摩訶衍云所言報
身者具勝妙因受極樂果自然自在決定安樂遠離

撰述
苦相故名爲報釋迦牟尼據華云此云能仁寂默寂
默故不住生處能仁故不住涅槃悲智兼運立此嘉
稱發軔云本起經翻釋迦爲能仁本行經譯牟尼爲
寂默能仁是姓寂默是字姓從慈悲利物字取智慧
冥理以利物故不住涅槃以冥理故不住生死長水
云寂者現相無相默者示說無說此則卽眞之應也
能仁是姓者長阿含云昔有輪王姓甘蔑氏聽次妃
之譖擯四太子至雪山北自立城居以德歸人不數
年間鬱爲彊國父王悔憶遣使往召四子辭過不還
父王三歎我子釋迦因此命氏又云住直樹林又號

釋迦旣於林立國卽以林爲姓此以釋迦翻爲直林
寂默是字者本行經云又諸釋種立性憍慢多言及
見太子悉皆默然王云宜字牟尼稱讚淨土經名釋
迦寂靜又釋迦牟尼翻度沃焦如舊華嚴名字品及
十住婆沙所列大海有石其名曰焦萬流沃之至石
皆竭所以大海水不增長衆生流轉猶如焦石五欲
沃之而無厭足唯佛能度故此爲名釋迦牟尼屬應
身也摩訶衍云所言應者隨順根機而不相違隨時
隨處隨趣出現非安樂相故名爲應而此應身周匝
千華上復現千釋迦一華百億國一國一釋迦故召

釋迦牟尼名千百億化身也唯識論云三變化身謂諸如來由成事智變現無量隨類化身居淨穢土爲未來登地菩薩及二乘異生稱彼機宜現通說法若就應身開出變化則成四身以現同始終名應無而歟有名化然此三身之法或執卽義名失三身或執離義相乖一體今約三義通而辯之一者體用智與體冥能起大用自報上冥法性體名真身他報下赴機緣用名應身故光明云佛真法身猶如虛空應物現形如水中月而觀世音普門示現今無涯人獲乎冥顯兩種利益者由此二身也二者權實權名權誓

實謂實錄以施權故從勝起劣三佛離明以顯實故從劣起勝祇是一身故曰吾今此身卽是法身又云微妙淨法身具相三十二是知順機則權設三身就應乃實唯一佛也三者事理觀經疏云佛本無身無壽亦無於量隨順世間而論三身是則仰觀至理本實無形俯隨物機迹垂化事猶明鏡也像體本虛若水月焉影元非實苟於迹事而起封執則同癡猴墮井而死學出世法宜誠之哉

釋尊姓字篇第四

世本云言姓卽在上言氏卽在下西域記云姓者所

以繫統百世使不別也氏者所以別子孫之所出也族姓殊者有四流焉一婆羅門淨行也守道居貞潔白其操二刹帝利王種也弁世君臨仁恕爲志三吠奢商賈也貿遷有無逐利遠近四戍陀羅農人也肆力疇隴勤身稼穡智度論云隨時所尚佛生其中釋迦出剛彊之世托王種以振威迦葉生善順之時居淨行以標德故佛諸文姓有六種一瞿曇二甘蔑三日種四釋迦五舍夷六刹利今具釋之瞿曇或憍曇彌或俱譚西域記云喬答摩舊云瞿曇訛略也古翻甘蔑泥土等南山曰非也瞿曇星名從星立稱至于

後代改姓釋迦慈恩云釋迦之羣望也文句曰瞿曇此云純淑應法師翻爲地最勝謂除天外人類中此族最勝如十二游經明阿僧祇時大茅草王捨位付臣師婆羅門遂受其姓名小瞿曇仁賢劫初識神託生立瞿曇姓故知瞿曇遠從過去近自民主二姓甘蔑者菩薩本行經云大茅草王得成王僊壽命極長老不能行時諸弟子出求飲食以籠盛僊懸樹枝上獵師遙見謂鳥便射滴血于地生二甘蔑日炙開剖一出童男一出童女占相師立男名善生卽灌其頂名甘蔑王女名善賢爲第一妃三姓日種者本行經

云又以日炙甘茂出故亦名曰種四姓釋迦具三身
篇舍夷文句云舍夷者貴姓也此名訛略正云奢夷
者耶本行經云以住釋迦大樹蓊鬱枝條之林是故
名爲奢夷者耶此以其處而立於姓故國名舍夷刹
帝利肇曰王種也秦言田主劫初人食地味轉食自
然粳米後人情漸僞各有封殖遂立有德處平分田
此王者之始也故相承爲名爲其尊貴自在疆暴快
意不能忍和也什曰梵音中含二義一言忍辱二言
能瞋言此人有大力勢能大瞋恚忍受苦痛剛彊難
伏因以爲姓薩婆悉達唐言頓吉太子生時諸吉祥

瑞悉皆具故大論翻爲成利西域記云薩婆曷刺他
悉陀唐言一切義成舊云悉達訛也此乃世尊小字
耳摩納縛迦或號摩那婆瑞應翻爲儒童本行翻爲
雲童又云善慧又翻年少淨行然燈佛時爲菩薩號
今問瑞應明昔爲摩納獻然燈華諸文引此證二僧
祇何故妙玄證通行因耶答經中旣云得不起法忍
三藏由伏惑故無此法忍故證通教而諸文中證二
僧祇者以瑞應是三藏故淨名疏中義以初祇爲伏
二三祇爲順百劫爲無生三十四心爲寂滅故諸文
中證二僧祇發軔問若通別圓妙玄何故判爲通教

答非但通二亦通三藏隨教所說淺深不同一往瑞
應多屬通義以得忍故異前三藏不說行因不思議
相異後別圓況復若判屬通必兼後二又云餘經說
遇然燈是八地正是通教辟支佛地

翻譯名義集卷第一

音釋

喙

許穢切 口泉也

質

五晏切 不直也

攷

苦皓切 校也

革

丁奚切 侵也

姑

渠乙切 姓也

紕

匹毗切 綱也

音

止與 底同

揅

拾也 之石切

諧

莊蔭切 讒也

對

華亭居士錢大復施資刻此

翻

譯名義集第一卷

沃

昌黎沙彌淨優

翻譯名義集卷第二

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

三乘通號篇第五

佛教詮理化轉物心超越凡倫升入聖域其或知苦
常懷厭離斷集永息潤生證滅高契無爲修道唯求
自度此聲聞乘也其或觀無明是妄始知諸行爲幻
源斷二因之牽連滅五果之纏縛此緣覺乘也其或
等觀一子普濟羣萌乘四弘之誓心運六度之梵行
此菩薩乘也語其渡河雖象馬兔之有殊論乎出宅
實羊鹿牛之無別矣菩薩肇曰正音云菩提薩埵菩

提佛道名也薩埵秦言大心衆生有大心入佛道名
菩提薩埵無正名譯也安師云開士始士荆溪釋云
心初開故始發心故淨名疏云古本翻爲高士旣異
翻不定須畱梵音但諸師翻譯不同今依大論釋菩
提名佛道薩埵名成衆生天台解云用諸佛道成就
衆生故名菩提薩埵又菩提是自行薩埵是化他自
修佛道又化他故賢首云菩提此謂之覺薩埵此曰
衆生以智上求菩提用悲下救衆生鳩摩羅伽或云
鳩摩羅駄或名究磨羅浮多此云童真亦云毫童亦
云童子熏聞云內證真常而無取著如世童子心無

染愛卽法王子之號也大論曰復次又如王子名鳩
摩羅伽佛爲法王菩薩入法正位乃至十地故悉名
王子皆任爲佛如文殊師利十力四無所畏等悉具
佛事故住鳩摩羅伽地佛地論云從世尊口正法所
生紹繼佛身不斷絕故名法王子觀經疏云以法化
人名法王子什注淨名云妙德以法身遊方莫知其
所生又來補佛處故言法王子荆溪問曰經稱文殊
爲法王子其諸菩薩何人不是法王之子答有二義
一於王子中德推文殊二諸經中文殊爲菩薩衆首
辟支迦羅孤山云此翻緣覺觀十二緣而悟道故亦

翻獨覺出無佛世無師自悟故今楞嚴云復有無量
辟支者將非他方無佛之土大權引實而來此會乎
雪川云或佛知此衆當獲大益威神攝至不亦可乎
獨覺稱麟喻者名出俱舍名爲犀角出大集經橋李
云獨覺亦觀十二因緣亦可名爲緣覺但約根有利
鈍值佛不值佛之殊分二類也畢勒支底迦此云各
各獨行音義云獨覺正得其義也義鈔中問獨覺爲
有戒耶解云亦得雖出無佛世緣於別等得脫亦得
別解脫也若爾此戒佛世有旣出無佛世云何得有
戒答別解脫有二一在家諸戒二出家別解脫又善

見云五戒十戒一切時有乃至無佛出世辟支輪王
等亦有教受妙玄云今明三藏三乘無別衆不得別
有菩薩緣覺之戒也須陀洹金剛疏云此翻入流又
曰逆流斷三法者約逆而言卽四流中逆見流也得
果證者約入流而說卽入八聖道之流也今經云名
爲入流又云不入色聲香等不亦二義乎四教義翻
修習無漏刊正釋云初見真理故斯陀含此云一往
來金剛疏云是人從此死一往天上一來人間得盡
衆苦大論云息忌伽彌息忌名一伽彌名來是名一
來四教義翻云薄前斷已多其所未斷少故名薄阿

那舍此云不來金剛疏云是人欲界中死生色無色界於彼漏盡不復來生大論名阿那伽彌阿那名不伽彌名來四教義翻云不還阿羅漢大論云阿羅名賊漢名破一切煩惱賊破復次阿羅漢一切漏盡故應得一切世間諸天人供養又阿名不羅漢名生後世中更不生是名阿羅漢法華疏云阿威經云應真瑞應云真人悉是無生釋羅漢也或言無翻名舍三義無明糠脫後世田中不受生死果報故云不生九十八使煩惱盡故名殺賊具智斷功德堪爲人天福田故言應供舍此三義故存梵名摩訶那伽大論云

那伽或名龍或名象是五千阿羅漢諸羅漢中最大力以是故言如龍如象水行中龍力最大陸行中象力大中阿含經佛告鄢陀夷若沙門等從人至天不以身口意害我說彼是龍象淨名疏云羅漢若得超越名摩訶那伽心調柔輒三乘事定齊此爲極記云如涅槃歎德云人中之龍也阿離野此翻聖者亦云出苦者孔氏傳云於事無不通謂之聖孔子對魯哀公云所謂聖人者智通大道應變不窮測物之情性者也商太宰誥問孔子曰夫子聖者歟曰丘博識彊記非聖人也三王聖者歟曰三王善用智勇聖非丘

所知五帝聖者歟曰五帝善用仁信聖非丘所知三皇聖者歟曰三皇善用時政聖非丘所知太宰大駭曰然則孰爲聖人乎夫子有間動容而對曰西方有聖者焉不治而不亂不言而自信不化而自行蕩蕩乎人無能名焉

菩薩別名篇第六

交殊師利此云妙德大經云了了見佛性猶如妙德等淨名疏云若見佛性卽具三德不縱不橫故名妙德無行經名滿殊尸師利或翻妙首觀察三昧經弁大淨法門經名普首阿目佉經普超經名濡首無量

門微密經名敬首西域記云曼殊室利唐言妙吉祥首楞嚴經說是過去無量阿僧祇劫有佛號龍種上尊王佛央掘經說是現在北方常喜世界歡喜藏摩尼寶積佛慈恩上生經疏引經云未來成佛名曰普現邈輪跋陀或云三曼跋陀此云普賢悲華云我行要當勝諸菩薩寶藏佛言以是因緣今改汝字名曰普賢文句云今明伏道之頂其因周徧曰普斷道之後隣于極聖曰賢樵李云行彌法界曰普位隣極聖曰賢請觀音經疏云跋陀云賢首等覺是衆賢位極故佛聖首極故觀經大論並翻徧吉圓覺略疏云一

撰述

卷之三

三

約自體體性周徧曰普隨緣成德曰賢二約諸位曲
濟無遺曰普鄰極亞聖曰賢三約當位德無不周曰
普調柔善順曰賢表於理行清涼國師制華嚴三聖
圓融觀中先明二聖三對表法一普賢即所信如來
藏理趣般若云一切衆生皆如來藏普賢菩薩
自體編故初會即入如來藏身三昧故也文殊
即能信之心而發心故善財始見發大心故二普賢
表所起萬行上下經文皆云普賢行故文殊表能起之解慈氏云
見諸善知識聞菩薩行入解脫門皆文殊力也三普賢表證出纏法界經云
如虛空故善財入其身故善財見之文殊表能證大
智本所事佛名不動智故當爲諸佛母故耳見文殊
方見普賢者顯其有智方證理故故古德名後文

殊爲智賢無二相也然此二聖各相融攝謂依體起行行能顯
理故三普賢而是一體信若無解信是無明解若無
信解是邪見信解真正方了本源成其極智極智返
照不異初心故三文殊亦是一體又二聖亦互相融
二而不二沒同果海即是毗盧遮那是爲三聖故此
菩薩常爲一對阿那婆婁吉低輸文句名婆婁吉低
稅別行云此云觀世音能所圓融有無兼暢照窮正
性察其本末故稱觀也世音者是所觀之境也萬象
流動隔別不同類音殊唱俱蒙離苦菩薩弘慈一時
普救皆令解脫故曰觀世音應法師云阿婆盧吉低

支那

阿婆盧吉低

三

三

舍婆羅此云觀世自在雪山已來經本云娑婆羅則譯爲音無量清淨平等覺經名盧樓亘此云光世音西域記云阿縛盧枳多伊濕伐羅唐言觀自在合字連聲梵語如上分大散音卽阿縛盧枳多譯曰觀伊濕伐羅譯曰自在舊譯爲光世音或世自在皆訛謬也唐契三藏云觀有不住有觀空不住空聞名不惑於名見相不沒於相心不能動境不能隨動隨不亂其真可謂無礙智慧也摩訶那鉢此云大勢至思益云我投足之處震動三千大千世界及魔宮殿故名大勢至觀經云以智慧光普照一切令離三塗得無

上力是故號此菩薩名大勢至維摩羅詰什曰秦言淨名垂裕記云淨卽真身名卽應身真卽所證之理應卽所現之身生曰此云無垢稱其晦迹五欲超然無染清名遐布故致斯號大經云威德無垢稱王優婆塞西域記毗摩羅詰唐言無垢稱舊曰淨名然淨則無垢名則是稱義雖取同名乃有異舊曰維摩詰者訛也純隋舊云本名純陀後大衆稱德號爲妙義補注云不應名德兩分純陀是西音妙義乃此語阿迦雲此云藥王觀藥王藥上菩薩經云過去有佛號瑠璃光照滅度之後時有比丘名爲日藏宣布正法

時有長者名星宿光聞說法故持呵梨勒及諸雜藥
奉上日藏并諸大衆因此立名藥王後當作佛名爲
淨眼星宿光弟名電光明聞說法故以其醍醐上妙
之藥而用供養因此立名名爲藥上後當作佛名爲
淨藏文句云若推此義星光應在喜見之後從捨藥
發誓已來名藥王故本草序云醫王子姓韋名古字
老師元是疎勒國得道人也身被毳袍腰懸數百葫
蘆頂戴紗巾手持藜杖常以一黑犬同行壽年五百
餘歲洎開元中孟夏之月有人疾患稍多疼困師發
願心存目想遂普施藥餌無不痊平觀之者便愈後

乃圖形供養皇帝敬禮爲藥王菩薩又神僊傳云昔
堯舜之時殷湯之際周秦已後大漢至唐凡五度化
身來救貧病其犬化爲黑龍背負老師冲天而去颺
陀羅大論翻云善守思益云若衆生聞名者畢竟得
三菩提故云善守孤山云賢守自守護賢德復守護
衆生或云賢首以位居等覺爲衆賢之首亦名跋陀
和此云賢護妙樂云善卽賢也王城在家菩薩薩陀
波菴大論云秦言常啼是菩薩求佛故憂愁啼哭七
日七夜故號常啼具如智論鬱伽陀達磨大論云鬱
伽陀秦言盛達磨秦言法故號盛法尸梨伽那大論

此云厚德和須蜜多亦云婆須蜜多西域記云伐蘇蜜俎多唐言世友舊曰和須蜜多訛也觀法師云亦翻天友隨世人天方便化故乾陀訶提此云不休息念念流入薩婆若海初無休息瞿沙西域記云此云音瞿師此云美音提婆達多亦名調達亦名提婆達兜法苑云本起經提婆達多齊云天熱以其生時人天等衆心皆驚熱無性攝論云唐云天授亦云天與謂從天乞得故人大乘論問彼提婆達多世世爲佛怨云何而言是大菩薩答若是怨者云何而得世世相值如二人行東西各去步步轉遠豈得爲伴又云

是賓伽羅菩薩商莫迦此云善西域記云舊曰睽摩菩薩訛阿差末此云無盡意天台云知一切法性無盡故菩薩發心無盡般若拘羅此云智積淨名疏云觀於實相智慧積聚跋陀婆羅賒塞迦下生經曰秦言善教那羅延維摩經那羅延菩薩涅槃疏翻爲金剛

度五比丘篇第七

法華云卽趣波羅柰爲五比丘說原其由也太子入山父王思念乃命家族三人謂阿鞞跋提拘利舅氏二人謂陳如迦葉尋訪住止隨侍動靜二人著五欲

太子初食麻麥遽爾退席三人著苦行太子後受乳糜亦復遠去洎成佛果念誰堪度初思二僊空言已死復念五人當往先度故至波羅柰一夏調根初爲陳如說四諦得道次爲阿鞞跋提說布施生天福樂同時證果三爲迦葉拘利亦如前說皆得聖道是爲三番度五比丘既先入道故首列之阿若憍陳如亦名俱隣法華疏云阿若名也此翻已知或言無知無知者非無所知乃是知無耳又翻爲解楞嚴云我初稱解等具云解本際孤山云以第一解法者也憍陳如姓也此翻火器婆羅門種其先事火從此命族亦

名憍陳那頌鞞亦阿說示此云馬勝亦云馬師亦云阿輸波踰祇此云馬星跋提亦云婆提本行集云跋提梨迦此云小賢文句亦名摩訶男若五分律及本行集則跋提與摩訶男兩別十力迦葉亦名婆敷拘利太子若涅槃疏則摩訶男與拘利是一

十大弟子篇第八

舍利弗智慧目健連神通大迦葉頭陀阿那律天眼須菩提解空富樓那說法迦旃延論義優波離持律羅睺羅密行阿難陀多聞淨名疏云今十弟子各執一法者人以類聚物以羣分隨其樂欲各一法門攝

爲眷屬雖各掌一法何曾不具十德自有偏長故稱
第一又增一阿含明一百比丘各有偏好爲善不同
例亦如此舍利弗大論云有婆羅論義師名婆陀羅
王_云婦生一女眼似舍利鳥眼卽名此女爲舍利_云
衆人以其舍利所生皆共名之爲舍利弗弗秦言子
也涅槃云如舍利弗母名舍利因母立字故名舍利
弗又翻身子文句云此女好形身身之所生故言身
子亦云鶯子母眼明淨如鶯鶯眼_{天目}健連什曰目
連婆羅門姓也名拘律陀拘律陀樹名禱樹神得子
因以爲名垂裕記問大經云目健連卽姓也因姓立

名目連何故名拘律陀耶答本自有名但時人多召
其姓故大經云耳淨名疏云文殊問經翻萊茯根父
母好食以標子名真諦三藏云勿伽羅此翻胡豆綠
色豆也上古僊人好食於此仍以爲姓正云摩訶沒
特伽羅新翻采菽氏菽亦豆也西域記云沒特伽羅
舊曰目健連訛略也摩訶迦葉波文句此翻大龜氏
其先代學道靈龜負僊圖而應從德命族故云龜氏
時人多以姓召之其實有名畢鉢羅父母禱樹神
而生子故名畢鉢羅言大者若約所表或因智大德
大心大故稱大迦葉若約事釋者佛弟子中多名迦

撰述
葉如十力三迦葉等於同姓中尊者最長故標大以
簡之迦葉或翻飲光文句云迦葉身光亦能映物真
諦翻光波古僊人身光炎涌能映餘光阿那律或云
阿那律陀此云無滅昔施食福人天受樂于今不滅
淨名疏云或云阿泥盧豆或阿菟樓駄如楚夏不同
耳此云如意或云無貧過去餓世曾以稗飯施辟支
佛九十一劫天人之中受如意樂故名如意爾來無
所乏斷故名無貧佛之從弟西域記云阿泥律陀舊
曰阿那律者訛也須菩提淨名疏云此云善吉亦云
善業亦云空生其生之日家室皆空父母驚異請問

相師相師占云此是吉相因名善吉稟性慈善不與
物諍及其出家見空得道兼修慈心得無諍三昧是
以常能將護物心故名善業以生時家宅皆空因名
空生家宅皆空卽表其長成解空之相生曰無諍三
昧者解空無致論處爲諍也西域記云蘇部底唐言
善現舊曰須扶提或云須菩提譯曰善吉皆訛熏聞
云應知善相不唯空物亦能感物故譬喻經云舍衛
國長者名鳩留產子小字須菩提有自然福報食器
皆空所欲皆滿然則空非斷無表妙有不亡也真
諦云是東方青龍陀佛又增一阿含云喜著好衣行

本清淨所謂天須菩提是知釋門有二須菩提富樓
那彌多羅尼子文句云富樓那翻滿願彌多羅翻慈
尼女也父於滿江禱梵天求子正值江滿又夢七寶
器盛滿中寶入母懷母懷子父願獲從諸遂願故言
滿願彌多羅尼翻慈行亦云知識四韋陀有此品其
母誦之以此爲名或名彌室子翻善知識支謙譯度
無極經名滿祝子謂父於滿江禱梵天而得其子西
域記云布刺拏梅咄麗衍尼弗咄羅唐言滿慈子舊
訛略云彌多羅尼子摩訶迦旃延什曰南天竺婆羅
門姓善解契經者淨名疏云此翻不定有云扇繩有

云文飾未知孰正或曰此云離有無破我慢心鄔波
離有翻化生或翻上首以其持律爲衆紀綱故名優
波釐或翻近執以佛爲太子時彼爲親近執事之臣
古人云佛之家人非也訛云優波離羅暕羅什曰阿
脩羅食月時名羅暕羅秦言覆障謂障月明也羅暕
羅六年處母胎所覆障故因以爲名西域記云羅怛
羅舊曰羅暕羅又曰羅云皆訛略也此云執日淨名
疏曰有翻宮生太子出家太妃在宮何得有娠佛共
淨斛王於後證是太子之子親是宮之所生因名宮
生阿難大論秦言歡喜佛成道時斛鉢王家使來白

淨飯王言貴弟生男王心歡喜言今日大吉語來使
言是男當字爲阿難舉國欣慶又名慶喜亦翻無染
雖殘思未盡隨佛入天人龍宮見女心無染著故玄
云持三藏教阿難跋陀此云喜賢玄云持通教阿難
迦羅此云喜海玄云持圓教付法藏有三一阿難此
云慶喜傳聲聞藏二阿難跋陀此云喜賢持緣覺藏
三阿難迦羅此云喜海持菩薩藏圓覺略略云略是
一人隨德名別

總諸聲聞篇第九

法華論明四種聲聞一決定聲聞定人無餘故二增

上慢聲聞未證謂證故三退菩提聲聞退大取小故
四應化聲聞內祕外現故論自釋云後二與記前兩
不記根鈍未熟故天台加佛道聲聞準經以佛道聲
令一切聞約義據新入者又以決定聲聞及退菩提
名爲住果荆溪據三種逢值第三但論遇小不論遇
大名元住小故聲聞義浩然非一也賓頭盧翻不動
字也頗羅幢姓也真諦云捷疾亦云利根或廣語本
行集翻重幢婆羅門凡十八姓此居其一或云賓度
羅跋羅憶闍感通傳云今時有作賓頭盧聖僧像立
房供養亦是一途然須別施空座前置鉢鉢至僧食

時令大僧爲受不得以僧家盤盂設之以凡聖雖殊俱不觸僧食器若是俗家則隨俗所設恐僧不知附此編出薄拘羅文句此翻善容色貌端正故準賢愚經應翻重姓中阿含異學又問汝於八十年起欲想否答不應作如是問我八十年未曾起欲想尚未曾起一念貢高未曾受居士衣未曾割截衣未曾倩他衣未曾針縫衣未曾受請未曾從大家乞食未曾倚壁未曾視女人面未曾入尼房未曾與尼相問訊乃至道路亦不共語八十年坐荆溪云弘法之徒觀斯龜鏡難隨文句云亦云放牛難陀此翻善歡喜亦翻

欣樂文句記云從初慕道爲名歡喜中勝故云善也離婆多正言韻緣伐多亦云離越此翻星宿或室宿從星辰乞子摩訶拘絺羅大論云秦言大膝摩陀羅次生一子膝骨麤大故名拘絺羅舍利弗舅與姊舍利論義不如俱絺羅思惟念言非姊力也必懷智人寄言母口未生乃爾及生長大當如之何故出家作梵志入南天竺誓不剪爪讀十八種經橋梵鉢提或云橋梵波提伽梵婆提笈房鉢底此翻牛呵法華疏云昔五百世曾爲牛王牛若食後常事虛哨餘報未夷時人稱爲牛呵楞嚴云於過去世輕弄沙門世世

生生有牛呵病爾雅作齡與呵同郭璞云食之已久復出嚼之亦翻牛王又翻牛相畢陵伽婆蹉此云餘習五百世爲婆羅門餘氣猶高過恒水叱小婢駐流非彼實心蓋習氣也或名畢蘭陀筏蹉此云餘習五百生惡性麤言今得餘習孫陀羅難陀孫陀羅此云好愛妻名也或云孫陀羅利此云善妙難陀云歡喜已號也簡放牛難陀故標其妻優樓頻螺迦葉文句翻云木瓜林近此林居故孤山云此云木瓜瘡臂前有瘡如木瓜故又云禱此林神而生故得名也伽耶迦葉孤山云伽耶山名卽象頭山也文句翻城近此

山故家在王舍城南七由旬那提迦葉那提翻河西域記云捺地迦葉波舊曰那提迦葉訛也緝諸迦葉例無波字此亦略也毗婆尸佛時共樹剎柱緣是爲兄弟劫賓那此云房宿父母禱房星感子舊云金毗羅此翻威如王諾矩羅此云鼠狼山提婆犀那西域記云唐言天軍憂婆提舍大論云憂婆秦言豕提舍星名卽舍利弗父字也優波斯那本行集云隋云最征上將嚧咀囉西域記云唐言上阿折羅西域記云唐言所行迦留陀夷此云黑光亦云麤黑顏色黑光故優陀夷此云出現日出時生故優波尼沙陀資中

此云塵性以觀塵性空而得道故亦名優波尼殺曇
周陀或云周利此云大路邊生佛本行經云其母是
長者之女隨夫他國久而有孕垂產思歸行至中路
卽誕其子如是二度凡生二子乃以大小而區別之
大卽周陀小卽莎伽陀莎伽陀或云槃陀伽此云小
路邊生又翻繼道以其弟生繼於路邊故名繼道波
濕縛西域記云唐言脅由自誓曰我若不通三藏理
不斷三界欲得六神通具八解脫終不以脅而至席
故號脅尊者須跋陀羅此翻好賢西域記云唐言善
賢舊曰蘇跋陀羅訛也鳩尸那城梵志年一百二十

歲泥洹經云須跋聰明多智誦四毗陀經一切書論
無不通達爲一切人之所崇敬聞佛涅槃方往佛所
聞人聖道心意開解遂得初果從佛出家又爲廣說
四諦卽成羅漢迦多演尼子西域記云迦陀衍那佛
滅度後三百年出造發智論舊訛云迦旃延末田地
亦名摩田地亦名摩田提此云中阿難化五百僊人
在河中得戒故曰摩田地西域記云達麗羅川中大
伽藍側有刻木慈氏菩薩像通高百餘尺末田地迦
羅漢攜引匠人升觀史多天親觀妙相往來三返爾
乃功畢優波匄多或名優波掘多此云大護或云笈

多佛滅百年出得無學果西域記云烏波毘多唐言近護秣兔羅國城東五六里巖間有石室高二十餘尺廣三十餘尺四寸細籌填積其內尊者近護說法化導夫妻俱證羅漢果者乃下一籌異室別族雖證不記室縷多頻設底俱胝西域記云唐言聞二百億舊譯曰億耳謬也長者豪富晚有繼嗣時有報者輒賜金錢二百億因名其子曰聞二百億洎乎成立未曾履地故其足跣毛長尺餘光潤細軟又西域記云富一億財一洛叉便耳著珠墜人知富也或云耳有珠環價直一億摩訶波闍波提此云大生主又云大

愛道亦云儻曇彌此翻衆主西域記云鉢邏闍鉢底唐言生主舊云波闍波提者訛也耶輸陀羅此云華色亦云名聞悉逢次妃天人知識出家爲尼衆之主

宗釋論主篇第十

羣生昏寢長夜冥冥先覺警世慧日赫赫故西域記明四日照世東有馬鳴南有提婆西有龍猛北有童受或通宗乎衆典或別釋於一經旣分照乎四方乃俱破於羣翳故今此集列論主焉阿濕縛婁沙或名阿濕矩沙西域記云唐言馬鳴摩訶衍論曰若剋其本大光明佛若論其因第八地內住位菩薩西天竺

誕生盧伽爲父瞿那爲母同生利益過去世中有一
大王名曰輪陀有千白鳥皆悉好聲若鳥出聲大王
增德若不出聲大王損德如是諸鳥若見白馬則其
出聲若不見時常不出聲爾時大王徧求白馬終日
不得作如是言若外道衆此鳥鳴者都破佛敎獨尊
獨信若佛弟子此鳥鳴者都破外道獨尊獨信爾時
菩薩用神通力現千白馬鳴千白鳥紹隆正法今不
斷絕是故世尊名曰馬鳴律宗統要鈔引緣異此學
者須檢那伽是龍曷樹那義翻爲猛此出龍樹勸誡王
頌彩字函西域記云那伽闕刺那此云龍猛舊曰龍

樹訛也什曰本傳云其母樹下生之因自阿周那阿
周那者樹名也以龍成其道故以龍字號曰龍樹輔
行云樹學廣通天下無敵欲謗佛經而自作法表我
無師龍接入宮一夏但誦七佛經目知佛法妙因而
出家降伏國王制諸外道外道現通化爲花池坐蓮
華上龍樹爲象拔蓮華撲外道作三種論一大悲方
便論明天文地理作寶作藥饒益世間二大莊嚴論
明修一切功德法門三大無畏論明第一義中觀論
者是其一品大乘入楞伽云大慧汝應知善逝涅槃
後未來世當有持於我法者南天竺國中大名德比

丘厥號爲龍樹能破有無宗世間中顯我無上大乘法得初歡喜地往生安樂國提婆此云天龍樹弟子波吒釐城僧屈外道經十二年不擊捷稚提婆重聲摧伏異道提婆因入大自在廟廟金爲像像高六丈瑠璃爲眼大有神驗求願必得怒目動睛提婆語曰神則神矣本以精靈訓物而假以黃金瑠璃威炫於世何斯鄙哉便登梯鑿神眼衆人咸云神被屈辱婆曰欲知神智本無慢心神知我心復何屈辱夜營厚供明日祭神神爲肉身而無左眼臨祭歎曰能此施設眞爲希有而我無眼何不施眼提婆卽剗已眼施

之隨剗隨出凡施萬眼神大歡喜問求何願婆曰我辭不假他但未信受神曰如願卽沒不現神理交通咸皆信伏鳩摩羅邏多西域記翻童受室利邏多西域記唐言勝受起信論疏明五日論師以此論主照北印度訶梨跋摩宋言師子鎧佛涅槃後九百年出中天竺國婆羅門子初依薩婆多部出家造成實論阿僧伽西域記唐言無著是初地菩薩天親之兄佛滅千年從彌沙塞部出家三藏傳云夜升覩史陀天於慈氏所受瑜伽師地論莊嚴大乘論中邊分別論晝則下天爲衆說法婆藪盤豆西域記云伐蘇畔度

唐言世親舊曰婆藪盤豆譯曰天親訛謬言天親者
菩薩乃是毗紐天親故云天親於說一切有部出家
受業本自北印度至於此也無著命其門人令往迎
候至此伽藍遇而會見無著弟子止戶牖外夜分之
後誦十地經世親聞已感悟追悔甚深妙法昔所未
聞毀謗之愆源發於舌舌爲罪本今宜斷除卽執鉢
刀將自斷舌乃見無著住立告曰夫大乘教者至眞
之理也諸佛所讚衆聖攸宗言欲誨汝爾今自悟悟
其時矣何善如之諸佛聖教斷舌非悔昔以舌毀大
乘今以舌讚大乘補過自新猶爲善矣杜口絕言其

利安在作是語已忽復不見世親承命遂不斷舌且
詣無著諮受大乘於是研精覃思製大乘論凡百餘
部竝盛宣行佛陀僧訶西域記云唐言師子覺無著
弟子密行莫測高才有聞二三賢哲每相謂曰凡修
行業願觀慈氏若先捨壽得遂宿心當相報語以知
其至其師子覺先捨壽命三年不報世親菩薩尋亦
捨壽時經六月亦無報命時諸異學咸皆譏誚以爲
流轉惡趣遂無靈鑒其後無著菩薩於夜初分方爲
門人教授定法燈光忽翳空中大明有一天僊乘虛
下降卽進堦庭敬禮無著無著云爾來何暮今至何

謂對曰從此捨壽往覩史多天慈氏內衆蓮華中生蓮華纔開慈氏讚言善來廣慧旋繞纔周卽來報命無著曰師子覺者今在何處曰我纔旋繞時見師子覺在外衆中耽著五欲無暇相顧無著曰慈氏何相演說何法曰慈氏相好言不能宣演說妙法義不異此然菩薩妙音清暢和雅聞者忘倦陳那西域記云唐言童授妙吉祥菩薩指誨傳授如慈恩云因明論者元唯佛說文廣義散備在衆經故地持論云菩薩求法當於何求當於一切五明處求求因明者爲破邪論安立正道劫初題目創標真似爰暨世親再陳

軌式雖紀綱已列而幽致未分故使賓主對揚猶疑破立之則有陳那菩薩是稱命世賢劫千佛之一也匿跡巖藪栖巒等持觀述作之利害審文義之繁約于時巖谷震吼雲霞變彩山神捧菩薩足高數百尺唱言佛說因明論道願請重弘菩薩乃放神光照燭機感時彼南印土按達羅國王見放光明疑入金剛喻定請證無學果菩薩曰入定觀察將釋深經心期大覺非願小果王言無學果者諸聖攸仰請尊速證菩薩撫之欲遂王請妙吉祥菩薩因彈指警曰何捨大心方興小志爲廣利益者當轉慈氏所說瑜伽巨

正頽綱可製因明重成規矩陳那敬受指誨奉以周旋於是覃思研精乃作因明正理門論又輔行云迦毗羅僊恐身死往自在天問天令往頻陀山取餘甘子食可延壽食已於林中化爲石牀大有不逮者書偈問石後爲陳那菩薩斥之書偈石裂實伽羅中論序云天竺諸國敢預學者之流無不翫味斯論以爲喉襟其染翰申釋者甚亦不少今所出者是天竺梵志名賓伽羅秦言青目之所釋也其人雖信解深法而辭亦雅中其間乖僻繁重者法師皆裁而裨之波毗吠伽西域記唐言清辯靜而思曰非慈氏成佛誰

決我疑遂於觀音菩薩像前誦隨心陀羅尼經涉三年菩薩現身謂論師曰何所志乎對曰願留此身待見慈氏菩薩曰人命難保宜修勝善生親史天乃見慈氏對曰志不可奪也菩薩又曰若其然者宜往馱那羯磔國城南山巖執金剛神所志誠誦持執金剛陀羅尼者當遂此願論師於是往而誦焉三載之後神出問云伊何所願論師對曰願留此身待見慈氏神又謂曰此巖石內有修羅宮如法行請石壁當開開卽入中可以見也神又謂曰慈氏出世我當相報矣論師受命專精誦持又經三載乃呪芥子以擊石

壁石壁乃開論師乃與六人入石壁裏入已石壁仍復如故達磨波羅西域記云唐言護法神負遠遁因卽出家清辯論師外示僧佉之服內弘龍猛之學聞護法菩薩在菩提樹宣揚法教乃命門人往問訊曰仰德虛心爲日久矣然以宿願未果遂乖禮謁菩提樹者誓不空見見當有證稱天人師護法菩薩謂其使曰人世如幻身命若浮未遑談議竟不會見瞿拏鉢類婆西域記云唐言德光作辯真等論凡百餘部論主本習大乘未窮玄奧因覽毗婆沙論退業而學小乘作數十部論破大乘綱紀成小乘執著研精雕

久疑情未除時有提婆犀那羅漢往來覲史多天德光願見慈氏決疑請益天軍以神通力接上天宮旣見慈氏長揖不禮天軍謂曰慈氏菩薩次紹佛位何乃自高敢不致敬方欲受業如何不屈德光對曰尊者此言誠爲指誨然我具戒苾芻出家弟子慈氏菩薩受天福樂非出家之侶而欲作禮恐非所宜菩薩知其我慢心故非是法器往來三返不得請疑達磨徂邏多西域記云唐言法救舊曰達磨多羅訛也伊濕伐邏西域記云唐言自在佛地羅西域記云唐言覺取布刺拏西域記云唐言圓滿僧伽跋陀羅西域

記云唐言衆賢佛陀駄娑西域記云唐言覺使尸羅跋陀羅西域記云唐言戒賢唐奘三藏親承經論瞿那末底西域記云唐言德慧跋羅縷支西域記云唐言賢愛西印度人妙極因明摧大慢婆羅門生陷地獄愼那弗咀羅西域記云唐言最勝子製瑜伽師地釋論末斂曷利他西域記云唐言如意卽婆沙論師般若羯羅奘傳云唐言慧生達摩畢利奘傳云唐言法愛達摩羯羅奘傳云唐言法性阿黎耶駄娑奘傳云唐言聖使阿黎斯那奘傳云唐言聖軍阿黎耶伐摩奘傳云唐言聖胃秣奴若瞿沙奘傳云唐言如意

聲達摩鬱多羅此云法尚佛滅八百年出造維毗曇翻譯名義集卷第二

音釋

磔

竹格切張也

颯

跋駝匹鄙切

邲

蒲必切

盧

烏合切

萊

羅音

捫

虛骨切

蘭

呂進切

窶

瞿吏切

闕

遏音

稚

地音

炫

縣音

伺

赤脂音

之二切

唯

吐而切

齡

與同

斂

乃胡切

平湖居士陸基誠施資刻此
翻譯名義集第二卷
昌黎沙彌淨穰對姑蘇徐普書上元縣陳瑜刻
萬曆辛丑春三月徑山寂照庵識

翻譯名義集卷第三

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

宗翻譯主篇第十一

彥琮法師云夫預翻譯有八備十條一誠心受法志
在益人二將踐勝場先牢戒足三文詮三藏義貫五
乘四徬涉文史工綴典詞不過魯拙五襟抱平恕器
量虛融不好專執六沈於道術淡於名利不欲高街
七要識梵言不墜彼學八傳閱蒼雅靡諳篆隸不昧
此文十條者一句韻二問答三名義四經論五歌頌
六呪功七品題八專業九字部十字聲宋僧傳云譯

場經館設官分職可得聞乎曰此務所司先宗譯王
卽齋葉書之三藏明練顯密二教者是也次則筆受
者必言通華梵學綜有空相問委知然後下筆西晉
僞秦已來立此員者卽沙門道含玄贖姚嵩聶承遠
父子至于帝王執翰卽興梁武太后中宗又謂之綴
文也次則度語正云譯語亦名傳語傳度轉令生解
矣如翻顯識論沙門戰施譯語是也次則證梵本者
求其量果密以證知能詮不差所顯無謬矣如居士
伊舍羅證譯毗柰耶梵本是也至有立證梵義一員
乃明西義得失貴令華語下不失梵義也復立證禪

義一員沙門大通曾克之次則潤文一位員數不恒
令通內外學者克之良以筆受在其油素文言豈無
俚俗儻不失於佛意何妨刊而正之故義淨譯場李
嶠韋嗣立盧藏用等二十餘人次文潤色也次則證
義一位蓋證已譯之文所詮之義也如譯婆沙論慧
嵩道朗等三百人考證文義唐復禮累場克其任焉
次有梵唄者法筵肇啓梵唄前興用作先容令生物
善唐永泰中方聞此位也次有校勘清隨彥琮覆疏
文義蓋重慎之至也次有監護大使後周平高公侯
壽爲總監檢校唐房梁公爲契師監護相次觀楊慎

交杜行顗等克之或用僧員則隋以明穆曇遷等十人監掌翻譯事詮定宗旨也譯經圖紀云惟孝明皇帝永平三年歲次庚申帝夢金人項有日光飛來殿庭上問羣臣太史傅毅對曰臣聞西域有神號之爲佛陛下所夢其必是乎至七年歲次甲子帝敕郎中蔡愔中郎將秦景博士王遵等一十八人西尋佛法至印度國請迦葉摩騰竺法蘭用白馬馱經并將畫釋迦佛像以永平十年歲次丁卯至于洛陽帝悅造白馬寺譯四十二章經至十四年正月一日五嶽道士褚善信等負情不悅因朝正之次表請較試敷遣

尚書令宋庠引入長樂宮帝曰此月十五日大集白馬寺南門爾日信等以靈寶諸經置道東壇上帝以經像舍利置道西七寶行殿上信等繞壇涕泣啓請天尊詞情懇切以旃檀柴等燒經龕經無損竝爲灰燼先時升天入火履水隱形皆不復能善禁呪者呼策不應時太傅張衍語信曰所試無驗卽是虛妄宜就西域眞法時南嶽道士費叔才等慙忸自感而死時佛舍利光明五色直上空空中旋環如蓋徧覆大衆暎蔽日輪摩騰先是阿羅漢卽以神足游空飛行坐臥神化自在時天雨寶華及奏衆樂感動人情摩騰

復坐法蘭說法時衆咸喜得未曾有時後宮陰夫人
王婕妤等一百九十人出家司空楊城侯劉善峻等
二百六十人出家四嶽道士呂慧通等六百二十人
出家京都張子尚等三百九十一人出家帝親與羣
官爲出家者剃髮給施供養經三十日造寺城外七
所安僧城內三寺安尼具如漢明法本內傳道家尹文操序
法本內傳是羅什門僧安造通慧辨云明帝夢金人
事出後漢紀此若虎安造各信史耶又吳書闕澤對
吳主云裕善信費叔才自感而死豈是羅什門徒所造譯師唐太宗焚經臺詩
門徑蕭蕭長綠苔一回登此一徘徊青牛謾說函關
丟白馬親從印土來確實是非憑烈燄要分真僞築

高臺春風也解嫌狼籍吹盡當年道教灰唐義淨三
藏題取經詩曰晉宋齊梁唐代間高僧求法離長安
去人成百歸無十後者安知前者難路遠碧天唯冷
結沙河遮日力疲殫後賢如未諳斯旨往往將經容
易看迦葉摩騰中印度人婆羅門種幼而敏悟兼有
風姿博學多聞特明經律思力精拔探賸鉤深敷文
析理義出神表嘗游西印度有一小國請騰講金光
明經俄而隣國興師來將踐境輒有事礙兵不能進
彼國兵衆疑有異術密遣使覘但見君臣安然共聽
其所講經明地神王護國之法於是彼國覩斯神驗

請和求法時蔡愔等殷請於騰騰與愔等俱來見帝
終于洛陽竺法蘭中印度人少而機悟淹雅博愛多
通禪思妙窮毗尼誦經百餘萬言學徒千餘居不求
安常懷弘利戒軌嚴峻衆莫能窺遇愔求請便有輕
舉之志而國主不聽密與騰同來間行後至共譯四
十二章騰卒自譯五經曇摩迦羅此云法時印度人
也幼而才敏質像傀偉善四韋陀妙五明論圖識運
變靡所不該自謂在世無過於已嘗入僧坊遇見法
勝毗曇殷勤尋省莫知旨趣乃深歎曰佛法鉤深因
卽出家誦大小乘游化許洛事鈔云自漢明夜夢之

始迦竺傳法已來迄至曹魏之初僧徒極盛未稟歸
戒止以翦落殊俗設復齋懺事同祀祠後有中天竺
曇摩迦羅誦諸部毗尼以魏嘉平至雒陽立羯磨受
法中夏戒律始也準用十僧大行佛法改先妄習出
僧祇戒心又有安息國沙門曇諦亦善律學出曇無
德羯磨卽大僧受法之初也康僧鎧印度人廣學羣
經義暢幽旨嘉平四年於洛陽白馬寺譯無量壽經
支謙月氏國優婆塞也漢末游洛該覽經籍及諸伎
藝善諸國語細長黑瘦白眼黃睛時人語曰支郎眼
中黃形軀雖細是智囊武烈皇帝以其才慧拜爲博

士謙譯經典深得義旨維祇難此云障礙印度人學
通三藏妙善四含游化爲業武昌譯經康僧會康居
國大丞相之長子世居印度年未齒學俱喪二親至
性篤孝服畢入道厲行清高弘雅有量解通三藏慧
貫五明辯於樞機頗屬文翰以吳初染佛法大化未
全欲使江左興立圖寺赤烏四年仗錫建康楊都譯
經竺曇摩羅察此云法護月氏國人甚有識量天性
純懿操行精苦篤志好學萬里尋師屈茲未久博覽
六經游心七籍解三十六種書詁訓音義無不備識
日誦萬言過目咸記先居燉煌後處青門大周目錄

云太康七年譯正法華戶利蜜多羅此云吉友西域
太子以國讓弟遂爲沙門天姿高朗風神俊邁儀貌
卓然出於物表晉元帝世來游建康王公雅重世號
高座法師譯灌頂等經瞿曇僧伽提婆或名提和此
云歟天屬賓國人風采可範樞機有彰沈慮四禪研
心三藏初於符秦帝國譯阿毗曇八健度等卑摩羅
叉此云無垢眼屬賓國人澄靜有志履道苦節世號
青目律師羅什師事改譯什公十誦佛馱跋陀羅此
云覺賢大乘三果人甘露飯王之苗裔於此與羅什
相見什所有疑多就咨決東晉義熙十四年於謝司

空寺譯華嚴六十卷堂前池內有二童子常從池出
捧香散華法顯姓龔平陽武陽人常翫經律舛缺誓
志尋求以晉安帝隆安三年歲次己亥游歷印度義
熙元年歲次乙巳汎海而還楊都譯經曇摩耶舍此
云法稱罽賓國人少而好學長而彌篤神爽高雅該
覽經律陶思八禪游心七覺明悟出羣幽鑒物表欲
苦節求果天神語云何不觀方弘化而獨守小善於
是歷游諸國譯差摩等經鳩摩羅什婆此云童壽祖
印度人父以聰敏見稱龜茲王聞以女妻之而生於
什什居胎日母增辯慧七歲出家日誦千偈義旨亦

通至年九歲與外道論義辯挫邪鋒咸皆愧伏年十
二有羅漢奇之謂其母曰常守護之若年三十五不
破戒者當大興佛法度無數人又習五明四韋陀典
陰陽星算必窮其妙後轉習大乘數破外道近遠諸
國咸謂神異母生什後亦卽出家聰拔衆尼得第三
果什既受具母謂之曰方等深教應大闡秦都於汝
自身無利如何什曰菩薩之行利物亡軀大化必行
鑪鎔無恨從此已後廣誦大乘洞其祕奧西域諸王
請什講說必長跪座側命什踰登符堅建元九年太
史奏云有德星現外國當有大德智人入輔中國堅

曰朕聞西域有羅什襄陽有道安將非此耶後遣將軍呂光等率兵七萬西伐龜茲光與什同來什在道數言應變光盡用之光據西涼亦請什留至姚秦弘始三年興滅西呂方入長安秦主興厚加禮之延入西明閣及逍遙園別館安置敕僧若等八百沙門諮受什旨興卑萬乘之心尊三寶之教於草堂寺共三千僧手執舊經而參定之莫不精究洞其深旨時有僧叡興甚嘉焉什所譯經叡並參正然什辭喻婉約出言成章神情鑒徹傲岸出羣應機領會鮮有其匹且篤性仁厚汎愛爲心虛已善誘終日無倦南山律

師嘗問天人陸玄暢云什師一代所翻之經至今若新受持轉感何耶答云其人聰明善解大乘已下諸人並皆俊又一代之寶也絕後光前仰之所不及故其所譯以悟達爲先得佛遺寄之意也又從毗婆尸佛已來譯經又云什師位階三賢文殊指授令其刪定佛馱耶舍此云覺明罽賓國人操行貞白戒節堅固儀止祥淑視瞻不凡五明四韋之論三藏十二之典特悟深致流辯無滯以姚秦弘始年達于姑臧什先師之勸興往邀興卽敕迎并有贈遺笑不受曰明旨旣降便應載馳檀越待士旣厚脫如羅什見處未

敢聞命重使敦喻方至長安興自出迎別立新省於
逍遙園四事供養竝皆不受時至分衛一食而已耶
舍赤髭時人號爲赤髭毗婆沙興凡所供給衣服臥
具滿三間屋不以關心興爲貨之造寺曇摩識或曇
無識此云法豐中印度人日誦萬言初學小乘五明
諸論後遇白頭禪師教以大乘十日交諍方悟大旨
識明解呪術所向皆驗西域號爲大神呪師以北涼
沮渠玄始元年至姑臧齋涅槃經前分十卷并菩薩
戒止於傳舍慮失經本枕之而臥夜有神人牽識墮
地識謂爲盜如是三夕乃聞空中聲曰此是如來解

脫之藏何爲枕之識聞漸寤乃安高處盜者夜捉提
舉不能明旦識持不以爲重盜謂聖人悉來拜謝遜
聞識名厚遇請譯佛馱斯那此翻覺軍天才聰朗誦
半億偈經明了禪法西方諸國號爲人中師子口誦
梵本北涼譯經浮陀跋摩此云覺鎧西域人志操明
直聰悟出羣雖復徧集三藏徧善毗婆沙論常誦此
部用爲心要智猛雍州人稟性端厲明行清白少襲
法服修業專誠志度宏邈情深佛法西尋靈迹北涼
永和年中西還翻譯曇摩蜜多此云法秀闍賓國人
生而連眉沈邃慧鑒常有善神潛形密護每之國境

神夢告王去亦如之宋文元嘉建業翻譯曇梁耶舍
此云時稱西域人性剛直寡嗜欲深善三藏多所諳
知尤工禪思宋文元嘉元年鐘山翻譯僧舍筆受伊
葉波羅此云自在西域人善通三藏解貫四含宋文
元嘉彭城翻譯智嚴涼州人道化所被幽顯咸伏未
出家前曾犯五戒後受僧具疑不得戒遂泛海至印
度咨問羅漢亦不能決爲詢彌勒慈氏答云得戒嚴
甚喜焉得經梵本宋文元嘉楊都翻譯求那跋摩宋
云功德鎧罽賓王之少子洞明九部博曉四含深達
律品妙入禪要誦經百餘萬言罽賓王薨衆請紹位

恐爲戒障遂林栖谷飲孤行山野遁跡人世形儀感
物見者發心宋文元嘉達于建業帝曰弟子常欲齋
戒不殺迫以身徇於物不獲從志法師何以教之對
曰夫道在心不在事法由己非由人且帝王與匹夫
所修各異匹夫身賤名劣言令不威若不剋己苦躬
將何爲用帝王以四海爲家兆民爲子出一嘉言士
女咸悅布一善政人神以和固當刑不夭命役無勞
力則使風雨適時寒暖應節百穀滋繁桑麻鬱茂如
此持齋齋亦大矣如此不殺德亦衆矣寧在缺半日
之餐全一禽之命然後方爲弘濟耶帝大悅曰法師

所言與謂開悟人心明達物理談盡於人天之際矣
事鈔云宋元嘉七年至楊州譯善戒等經爲比丘尼
受具初緣又後有師子國尼八人來至云宋地未經
有尼何得二衆受戒摩云尼不作本法者得戒得罪
尋佛制意法出大僧但使僧法成就自然得戒所以
先令作本法者正欲生其信心爲受戒方便耳至於
得戒在大僧羯磨時生也諸尼苦求更受答曰善哉
夫戒定慧品從微至著若欲增明甚相隨喜且令西
尼學語更往中國請尼今足十數至元嘉十年有僧
伽跋摩者此云衆鎧解律雜心自涉流沙至楊州初

求那許尼重受未備而終俄而師子國尼鐵索羅等
三人至京足前十數便請衆鎧爲師於壇上爲尼重
受寶雲證第二果西涼州人自少出家精勤碩學志
韻剛潔不偶世羣求法懇惻忘身徇道以晉隆安年
初西尋靈迹經羅刹之野聞天鼓之音禮釋迦影迹
受羅漢之語歷遊西方善梵書語印度字音訓釋詞
句悉皆備解後來長安復至江左求那跋陀羅此云
功德賢中印度人幼學五明四韋陀論志性明敏度
量該博後遇雜心莫測涯際方悟佛法崇深投簪落
彩專精志業博通三藏慈和恭恪事師盡禮捨小學

太深悟幽旨宋文敕住祇洹荊州刺史南譙王劉義宣嘗請講華嚴經跋陀自愧未善宋言旦夕禮懺求觀世音忽夢有人白服持劒擎一人頭來謂陀曰何故憂耶陀以意對答曰不須多憂即便以劒易於陀首更安新頭問曰得無痛耶答曰不痛既寤心神喜悅於是就講辯注若流後還楊都屬帝宴會王公畢集帝欲試其機辯并解人意不帝見其白首而謂曰師今日不負遠來之意自外知何唯有一在賢卽答言慕化遠來天子恩遇垂三十載今年七十一唯一歿在帝大悅曇無竭此云法勇亦云法上姓李黃龍

人幼爲沙彌勤修苦行持戒誦經爲師所重嘗聞法顯躬踐佛國慨然有忘身之誓以武帝永初年招集同志僧猛等二十五人共遊西域二十餘年自餘並歿唯竭獨還於罽賓得梵經本楊都翻譯功德直西域人道契旣廣善誘日新宋大明年到荊州爲釋玄暢翻譯暢刊正文義詞旨婉密舒手出香掌中流水莫之測也達摩摩提此云法意西域人悟物情深隨方啓喻齊武永明譯提婆達多品求那毗地此云德進中印度人誦大小乘二十萬言陰陽圖讖莫不窮究執錫戒塗威儀端肅齊武永明翻譯曇摩流支此

云法希亦曰法樂南印度人偏以律藏傳名弘道爲務感物而動遊魏洛陽菩提流支此名覺希北印度人徧通三藏妙入總持志在弘法廣流視聽魏宣武帝洛陽翻譯勒那摩提或云婆提此言寶意中印度人誦一億偈博瞻之富理事兼通光明禪法魏宣武帝請講華嚴詞義開悟忽於高座見大官執笏云天帝請師講華嚴意曰今法席未終經訖從命然法不獨資都講香火維那梵唄請亦定之使如其言講將了見前使來迎果與都講等五人俱於座終道俗咸覩曼陀羅此言弱聲亦云弘弱扶南國人神解超悟

幽明畢觀無憚夷險志存弘化梁武楊都翻譯波羅末陀此云真諦亦云拘那羅陀此曰親依西印度優禪尼國人景行澄明器宇清肅風神爽拔悠然自遠羣藏廣部罔不措懷藝術異解徧素諳練梁武泰清於寶雲殿譯經屬侯景紛紜乃適豫章始興南康等雖復惴惶譯業無輟卽汎舶西歸業風賦命飄還廣州住制止寺翻譯訖陳泰建譯五十部闡那崛多此言志德北印度人刹帝利種少懷達量長垂清範遊涉行化來達茲境周武帝世譯普門重頌達摩笈多隋言法密南賢豆國人開皇十年來屆瓜州文帝延

入京寺義理允正稱經微旨然而慈恕立身恭和成性心非道外行在說前戒地夷而靜定水幽而潔經洞字原論探聲意容儀祥正勤節高猛誦響繼昏晨法言通內外好端居而簡務貴寡欲而息求無倦誨人有踰利已至煬帝定鼎東都置翻譯館波羅頗迦羅唐言作明知識或云波頗此云智光中印度人剎帝利種識度通敏器宇冲遠博窮內外研精大小誓傳法化不憚艱危遠涉葱河貞觀屈此玄奘河南洛陽人俗姓陳氏潁川陳仲弓之後鳩車之齡落髮竹馬之齒通玄塙仞干霄風神朗月京洛名德咸用器

之戒具云畢偏肆毗尼儀止祥淑妙式羣範閱筌蹄乎九丘探幽旨于八藏常慨教缺傳匠理翳譯人遂使如意之寶不全雪山之偈猶半於是杖錫裹足履險若夷旣戾梵境籌諮無倦五明四合之典三藏十二之筌七例八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙法師討論一十七周遊覽百有餘國貞觀十九年迴觀上京敕弘福寺翻譯已上多出靜邁法師譯經圖紀伽梵達摩智昇續譯經圖紀云唐云尊法西印度人譯大悲經阿地瞿多唐言無極高中印度人學窮滿字行潔圓珠精練五明妙通三藏天皇永

徼長安翻譯那提唐言福生具依梵言則云布如焉
伐耶此但訛略而云那提也本中印度人慈恩翻譯
地婆訶羅唐言日照中印度人洞明八藏博曉四舍
戒行清高學業優贍尤工呪術兼洞五明志在利生
來譯弘福佛陀多羅唐云覺救闍賓人也於白馬寺
譯圓覺經佛陀波利唐云覺護闍賓國人忘身徇道
徧觀靈跡聞文殊在清涼山遠涉流沙躬來禮謁天
皇儀鳳元年杖錫五臺虔禮聖容修見一翁從山出
來作婆羅門語謂波利曰師何所求波利答曰聞文
殊隱山來欲瞻禮翁曰師將佛頂尊勝陀羅尼經來

不此土衆生多造諸罪佛頂呪除罪祕方若不將經
徒來無益縱見文殊何必能識可還西國取經傳此
第子當示文殊所在波利便禮舉頭不見老人遂返
本國取得經來狀奏天皇遂令杜行顓及日照三藏
於內共譯經留在內波利泣奏志在利人請布流行
帝愍專志遂畱所譯之經還其梵本波利將向西明
與僧順貞共譯佛頂尊勝陀羅尼經所願已畢持經
梵本入於五臺于今不出實又難陀唐言學喜于闐
國人智度弘曠利物爲心善大小乘兼異學論天后
明揚佛日敬重大乘以華嚴舊經處會未備遠聞于

闡有斯梵本發使迎請實又與經同來赴洛重譯義
淨齊州人俗姓張字文明髫鬣之年辭榮落髮徧詢
名匠廣探羣籍內外通曉今古徧知年有十五志遊
西域徧師名匠學大小乘所爲事周還歸故里凡所
遊歷三十餘國往來問道出二十年天后證聖河洛
翻譯達摩流支唐言法希天后改爲菩提流志唐云
覺愛南印度人婆羅門種姓迦葉氏聰敏絕倫風神
爽異生年十二外道出家年登耳順自謂孤行撩僧
論議鵬以身事時有耶舍瞿沙知其根熟遂與交論
未越機關詞理俱屈始知佛日高明匪螢燈並照法

海深廣豈涓涓等潤投身敬事專學佛乘未越五年
通達三藏天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還白雲
遽駕暨天后御極赴京翻譯至和帝龍興譯實積經
此經玄奘昔翻數行乃歎此土羣生未有緣矣余氣
力衰竭因而遂輟和帝命志續奘餘功遂譯于世般
刺蜜帝唐云極量中印度人懷道觀方隨緣濟度展
轉遊化逢我支那乃於廣州制旨道場譯普楞嚴自
漢至唐翻譯儒釋總有二百九十二人今略編集現
行經人苟欲具知當披新舊譯經圖紀釋迦彌多羅
此云能支師子國長壽沙門三果聖人唐高宗敬重

彌伽釋迦說題云釋迦稍訛正云鑠佉此曰雲峯璿云此云能降伏

七眾弟子篇第十二

大論云佛弟子七眾一比丘二比丘尼三學戒尼四沙彌五沙彌尼六優婆塞七優婆夷然諸經中標四眾者自古皆以比丘比丘尼優婆塞優婆夷爲四眾天台乃立發起當機影響結緣以爲四眾是則七眾雖別四眾咸通七四共成二十八眾室灑舊翻弟子新云所教南山曰學在我後名弟解從師生名子天台云師有匠成之能學者具資稟之德資則捨父從

師敬師如父師之謙讓處資如弟故夫子云回也處余如父余也處回如弟律云和尚於弟子當生兒想弟子於和尚當生父想司馬彪曰徒弟子謂門徒弟子老子云善人不善人之師不善人善人之資也南山云佛法增益廣大實由師資相攝互相敵遇財法兩濟日益業深行久德固皆賴此矣比丘真教陵遲慧風掩扇俗懷侮慢道出非法並由師無率誘之心資缺奉行之志二彼相捨妄流鄙境欲令道光焉可得乎比丘大論云比丘名乞士清淨活命故復次比丘名破丘名煩惱能破煩惱故復次比丘名怖丘名能怖

魔王及魔人民淨名疏云或言有翻或言無翻言有翻者翻云除饑衆生薄福在因無法自資得報多所饑乏出家戒行是良福田能生物善除因果之饑乏也言無翻者名含三義智論云一破惡二怖魔三乞士一破惡者如初得戒卽言比丘以三羯磨發善律儀破惡律儀故言破惡若通就行解戒防形非定除心亂慧悟想虛能破見思之惡故名破惡二怖魔者既能破惡魔羅念言此人非但由我界域或有傳燈化我眷屬空我宮殿故生驚怖通而言之三魔亦怖三名乞士者_是是乞求之名士是清雅之稱出家之

人內修清雅之德必須遠離四邪淨命自居福利衆生破憍慢心謙下自卑告求資身以成清雅之德故名乞士又云此具三義一殺賊從破惡以得名二不生從怖魔而受稱三應供因乞士以成德涅槃說四種比丘一者畢竟道_{學無}二者示道_{初二}三者受道_{通內}

_{凡外}四者汙道犯四重者善見論云善來得戒三衣及毳鉢貫著左肩上鉢色如青鬱鉢羅華袈裟鮮明如赤蓮華針線斧子漉囊備具比丘尼善見云尼者女也文句云通稱女爲尼智論云尼得無量律儀故應次比丘佛以儀法不便故在沙門後比丘尼稱阿姨

師姨者通慧指歸云阿平聲卽無遏音蓋阿音轉爲遏也有人云以愛道尼是佛姨故倣喚阿姨今詳梵云阿黎夷此云尊者或翻聖者今言阿姨略也僧祇云阿黎耶僧聽是也事鈔尼奴篇云善見佛初不度女人出家爲滅正法五百年後爲說入敬聽出家依教行故還得千年今時不行隨處法滅會正記云佛成道後十四年姨母求出家佛不許度阿難爲陳三請佛令慶喜傳八敬向說若能行者聽汝出家彼云頂戴持言八敬者一者百歲比丘尼見初受戒比丘當起迎送禮拜問訊請令坐二者比丘尼不得罵謗

比丘三者不得舉比丘罪說其過失比丘得說尼過四者式叉摩那已學於戒應從衆僧求受大戒五者尼犯僧殘應半月在二部僧中行摩那埤六者尼半月內當於僧中求教授人七者不應在無比丘處夏安居八者夏訖當詣僧中求自恣人如此八法應尊重恭敬讚歎盡形不應違今述頌曰禮不罵謗不舉過從僧受戒行摩那半月僧中求教授安居近僧請自恣式叉摩那此云學法女四分十八童女應二歲學戒又云小年曾嫁年十歲者與六法十誦中六法練心也能持六法方與受具二年者練身也可知有

胎無胎事鈔云式叉尼具學三法一學根本謂四重是二學六法卽羯磨所謂染心相觸盜人四錢斷畜生命小妄語非時食飲酒也三學行法謂一切大尼戒行並須學之若學法中犯者更與二年羯磨僧祇云在大尼下沙彌尼上坐今述頌曰染心相觸盜四錢斷畜生命小妄語戒非時食及飲酒是名式叉學六法沙彌南山沙彌別行篇云此翻息慈謂息世染之情以慈濟羣生也又云初入佛法多存俗情故須息惡行慈也音義云沙彌二字古訛略也唐三藏云室利摩拏路迦此翻勤策男寄歸傳云授十戒已名

室羅末尼譯爲求寂最下七歲至年十三者皆名驅烏沙彌若年十四至十九名應法沙彌若年二十已上皆號名字沙彌沙彌尼裝三藏云室利摩拏理迦此云勤策六優婆塞優婆夷肇曰義名信士男信士女淨名疏云此云清淨士清淨女亦云善宿男善宿女雖在居家持五戒男女不同宿故云善宿此未可定用荆溪云依餘經文但云近佛得善宿名不可定云男女不同宿也涅槃疏云一日一夜受八戒者名爲善宿優婆塞西域記云鄔波索迦唐言近事男舊曰伊蒲塞又曰優婆塞皆訛也鄔波斯迦唐言近事

女舊優婆斯又曰優婆夷皆訛也言近事者親近承
 事諸佛法故後漢書名伊蒲塞注云卽優婆塞也中
 華翻爲近住言受戒行堪近僧住也或名檀那者要
 覽曰梵語陀那鉢底唐言施主今稱檀那訛陀爲檀
 去鉢底留那也思大乘論云能破慳恡嫉妬及貧窮
 下賤苦故稱陀後得大富及能引福德資糧故稱那
 又稱檀越者檀卽施也此人行施越貧窮海
 翻譯名義集卷第三

音釋

諳烏含切憶也記也 篆直充切 蹟側陷切探蹟也 恒古鄧古恒切月弦也 顛

牛豈切靜也 穀魚既切 忸女六切忸怩也 闕口濫切 殫多安切殫盡也 識初禁切
 雛力各切鵠也 詒姑五切故言也 舛尺亮切舛背也 踰徒合切 瞿倉代切 瞿果略切
 又牛綱切 譙慈焦切國名也 紉居酒切也 髻倉代切 瞿果略切
 穢切 悖挹淫切 婕妤婕音接好以諸切 覘救廉切 傀公同切 碧音略切
 靶布訏切 賙居委切

嘉興東禪義倉施資刻此
 翻譯名義集第三卷
 嘉興沙門道梅對姑蘇徐普書進賢傳汝讀刻
 萬曆辛丑冬十一月經山寂照庵識

釋氏名義集卷第四
翻譯名義集卷第四
古者出家從師命氏如帛法祖竺道生之流也東晉
安法師受業佛圖澄乃謂師莫過佛宜通稱釋氏後
增一阿含流傳此土經敘佛告諸比丘有四姓出家
者無復本姓但言沙門釋子
門也是沙門是釋子乃比丘也非沙門非釋子二賤姓也
所以然者生由我生成
由法成其猶四大河皆從阿耨泉出又彌沙塞云汝
等比丘雜類出家皆捨本姓稱釋子沙門又長阿含

翻譯名義集卷第四

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

釋氏衆名篇第十三

古者出家從師命氏如帛法祖竺道生之流也東晉
安法師受業佛圖澄乃謂師莫過佛宜通稱釋氏後
增一阿含流傳此土經敘佛告諸比丘有四姓出家
者無復本姓但言沙門釋子
門也是沙門是釋子乃比丘也非沙門非釋子二賤姓也
所以然者生由我生成
由法成其猶四大河皆從阿耨泉出又彌沙塞云汝
等比丘雜類出家皆捨本姓稱釋子沙門又長阿含

云彌勒弟子皆稱慈子自非大權應迹豈能立姓與經懸合故天神稱爲印手菩薩然淨名云夫出家者爲無爲法天台釋云若見佛性出二死家方真出家應具四句一形心俱不出二形出心不出三形不出心出卽是觀行出家什曰若發無上道心心超三界形雖有繫乃真出家四者形心俱出故南山云真誠出家者怖四怨之多苦獸三界之無常辭六親之至愛捨五欲之深著能如是者名真出家則可紹隆三寶度脫四生利益甚深功德無量其衆名號今列翻譯僧伽大論秦言衆多比丘一處和合是名僧伽譬如大樹叢林是名爲林淨

名疏云律名四人已上皆名衆律鈔曰此云和合衆和合有二義一理和謂同證擇滅故二事和別有六義戒和同修見和同解身和同住利和同均口和無諍意和同悅什師云欲令衆和要由六法一以慈心起身業二以慈心起口業三以慈心起意業四若得食時減鉢中飯供養上座一人下座一人五持戒清淨六漏盡智慧肇曰非真心無以具六法非六法無以和羣衆如衆不和非敬順之道也又僧名良福田者報恩經云衆僧者出三界之福田謂比丘具有戒體戒爲萬善之根是故世人歸信供養種福如沃壤

之由能生嘉苗故號良福田大論云是僧四種一有羞僧持戒不破身口清淨能別好醜未得道二無羞僧破戒身口不淨無惡不作三啞羊僧雖不破戒根鈍無慧不別好醜不知輕重不知有罪無罪若有僧事二人共諍不能斷決默然無言如白羊人殺不能作聲四實僧若學無學住四果中行四向道是名實僧唐太宗嘗問玄奘三藏欲樹功德何最饒益法師對曰衆生寢惑非慧莫啓慧芽培植法爲其資弘法由人卽度僧爲最沙門或云桑門或名沙迦迦曩皆訛正言室摩那拏或舍羅磨拏此言功勞言修道有

多勞也什師云佛法及外道凡出家者皆名沙門肇云出家之都名也秦言義訓勤行勤行取涅槃阿含經云捨離恩愛出家修道攝御諸根不染外欲慈心一切無所傷害遇樂不欣逢苦不戚能忍如地故號沙門後漢書郊祀志云沙門漢言息心削髮去家絕情洗欲而歸於無爲也瑞應云息心達本源故號爲沙門或云具名沙門那此云乏道以爲良福田故能斷衆生饑乏以修八正道故能斷一切邪道故迦葉品云沙門那者卽八正道沙門果者從道畢竟永斷一切貪瞋癡等云世言沙門名乏那者名道如是道

者斷一切之斷一切邪道以是義故名八正道爲沙門那從是道中獲得果故名沙門果或以沙門翻勤息垂裕記云謂勤行衆善止息諸惡息界內惡者藏通沙門次第息界內外惡者別教沙門一心徧息內外諸惡者圓融沙門瑜伽論云有四沙門一勝道沙門卽佛等二說道沙門謂說正法者三活道沙門謂修諸善品者四汗道沙門謂諸邪行者苾芻古師云含五義一體性柔軟喻出家人能折伏身語麤獷故二引蔓芻布喻出家人傳法度人連延不絕故三馨香遠聞喻出家人戒德芬馥爲衆所聞四能療疼痛

喻出家人能斷煩惱毒害故五不背日光喻出家人常向佛日故智論云出家多修智慧智慧是解脫因緣俗人多修福德福德是樂因緣僧祇云供養舍利造塔寺非我等事彼國王居士樂福之人自當供養比丘事者所謂結集三藏勿令佛法速滅和尚或和闍羯磨疏云自古翻譯多雜蕃胡胡傳天語不得聲實故有訛僻傳云和尚梵本正名鄔波遮迦傳至于闍翻爲和尚傳到此土什師明名力生舍利弗問經云夫出家者捨其父母生死之家入法門中受微妙法蓋師之力生長法身出功德財養智慧命功莫大

焉又和尚亦翻近誦以弟子年少不離於師常逐常
近受經而誦善見云和尚外國語漢言知有罪知無
罪也明了論本云優波陀訶翻爲依學依此人學戒
定慧故卽和尚也義淨云鄔波陀耶此云親教師由
能教離出世業故和尚有二種一親教卽受業也
二依止卽稟學也毗柰耶云弟子門人纔見師時卽
須起立若見親教卽捨依止闍黎或阿祇利寄歸傳
云梵語阿遮黎耶唐言軌範今稱闍黎訛略菩提資
糧論云阿遮黎夜隋言正行南山鈔云能糾正弟子
行故四分律明五種阿闍黎一出家阿闍黎所依得

出家者二受戒阿闍黎受戒作羯磨者三教授阿闍
黎教授威儀者四受經阿闍黎所從受經若說義乃
至四句偈五依止阿闍黎乃至依住一宿者和尚及
依止多已十夏者爲之上四師皆多已五夏者爲之
頭陀新云杜多此云抖擻亦云修治亦云汰汰垂裕
記云抖擻煩惱故也善佳意天子經云頭陀者抖擻
貪欲瞋恚愚癡三界內外六入若不取不捨不修不
著我說彼人名爲杜多今訛稱頭陀小品云須菩提
說法者受十二頭陀一作阿蘭若二常乞食三納衣
四一坐食五節量食六中後不飲漿七冢間住八樹

下九露地住十常坐不臥十一次第乞食十二但三衣大論六十七云十二頭陀不名爲戒能行則戒莊嚴不能行不犯戒然論但依經次第廣釋不分部位諸文引用多誤故此點出南山律鈔位分爲四衣二一納衣二但三衣食四一乞食二不作餘食法三一座四一搯搯者雜也一和雜者不以種種盛貯各一搯食處五一蘭若二冢間三樹下四露坐五隨坐威儀一常坐此無次第乞食處加隨坐通源記引南山云李世佛法崇尚官榮僥倖之夫妄生朋翼戾因斯語自省厥躬至若謂利養如毛繩視朱門爲蓬戶尚思曳尾猶被興嘲況乎

以咳唾爲恩眄睐成飾潛通惠好彊事趨馳縱假寵於一時終受嗤於羣口榮不補辱夫何誤哉婆檀陀大論秦言大德毗柰耶律云佛言從今日後小下苾芻於長宿處應喚大德體毗履此云老宿他毗利此云宿德悉替那此云上座五分律佛言上更無人名上座道宣敕爲西明寺上座列寺主維那之上毗尼母云從無夏至九夏是下座自十夏至十九夏是中座自二十夏至四十夏是上座五十夏已上一切沙門之所尊敬名耆宿毗婆沙論云有三上座一生年上座卽尊長者具舊戒名眞生故二世俗上座卽知

法富貴大財大位大族大力大眷屬雖年二十皆應
和合推爲上座三法性上座卽阿羅漢律云瓶沙王
稱佛弟子爲上人大品經佛言若菩薩一心行阿耨
多羅三藐三菩提心不散亂是名上人瑜伽論云無
自利利他行者名下士有自利無利他名中士有二
利名上士摩摩帝或云毗呵羅莎弭此云寺主僧史
略云詳其寺主起乎東漢白馬寺也寺旣爰處人必
主之于時雖無寺主之名而有知事之者東晉以來
此職方盛故梁武造光宅寺召法雲爲寺主創立僧
制維那南山云聲論翻爲次第謂知僧事之次第寄

歸傳云華梵兼舉也維是綱維華言也那是梵語刪
去羯磨陀三字也僧史略云梵語羯磨陀那譯爲事
知亦云悅衆謂知其事悅其衆也稽其佛世飲光統
衆於靈鷲身子蒞事於竹林音義指歸云僧如綱假
有德之人爲綱繩也隋智琳潤州刺史李海游命琳
爲斷事綱維邇後寺立三綱上座維那典座也釋曷
攏寄歸傳云唐言小師毗柰耶云難陀比丘呼十夏
比丘爲小師如僧叡謂僧導云君當爲萬人法主豈
可對揚小師乎阿夷怛此云新學亦云新發意

八部篇第十四

天龍夜叉乾闥婆阿脩羅
迦樓羅緊那羅摩睺羅伽

原夫佛垂化也道濟百靈法傳世也慈育萬有出則
釋天前引入乃梵王後隨左輔大將由滅惡以成功
右弼金剛用生善而爲德三乘賢聖旣肅爾以歸投
八部鬼神故森然而翊衛今此纂集宜應徧錄提婆
此云天法華疏云天者天然自然勝樂勝身勝故論
云清淨光潔最勝最尊故名爲天苟非最勝之因豈
生最勝之處言最勝因者所謂十善身三語四及意
三行由其三業防止過非有順理義卽名十善以茲
十善運出五道故此十戒名曰天乘若單修習上品
十善乃生欲界一四天天王天二忉利天若修十善坐

未到定乃生三夜摩天四兜率天五化樂天六他化
自在天由禪定力故使四天皆悉居空不依于地言
未到定者亦云未至由其未入根本定故如止觀云
若端坐攝身調和氣息泯然澄靜身如雲影虛豁清
淨而猶見有身心之相是則名爲欲界定也從此已
去忽然不見欲界定中身首衣服牀鋪等事猶如虛
空回回安隱身是事障事障未來障去身空未來得
發如是名爲未到定相是爲欲界六天因果若修根
本四禪離欲羴散則生色界然此色界依薩婆多但
十六處俱舍疏云除大梵天謂梵輔天中有高樓閣

名大梵天一主所居更無別地除無想天謂廣果天
中有高勝處名無想天非別有地若依經部立十七
天故頌釋云謂大梵王與梵輔等處雖不別身形壽
量皆不等故別立大梵若上座部謂無想廣果因果
別故立十八天分爲四禪初禪三天一梵衆乃所統
之民也二梵輔輔弼梵王之臣佐也三大梵得中間
禪爲世界主劫初先生劫盡後沒威德旣勝褒美稱
大二禪三天一少光於二禪中光最少故二無量光
光明轉增無限量故三光音口絕言音光當語故梵
語盧天晉云有光壽亦云少光天梵云盧波摩那此

云無量光梵語阿波會此云光音三禪三天一少淨
意地樂受離喜貪故少分清淨二無量淨淨勝於前
不可量故三徧淨梵云首訶旣那樂受最勝淨周普
故四禪九天一無雲下之三禪皆依雲住至此四禪
方在空居二福生具勝福力方得往生三廣果異生
果報此最勝故梵云惟于頗羅而此三天是凡夫住
四無想天外道所居計爲涅槃但是一期心想不行
故名無想五無煩無於見思煩惱雜故六無熱意樂
調柔離熱惱故七善見梵語須臾天定障漸微見極
明徹八善現形色轉勝善能變現九色究竟色法最

極是究竟處無煩等天那舍所居呼此五天名五那
舍若狀色籠修四空定生四空天名無色界一空處
禪門云此定最初離三種色心緣虛空既與無色相
應故名虛空定二識處禪門云捨空緣識以識爲處
正從所緣處受名三無所有處禪門名不用處修此
定時不用一切内外境界外境名空内境名心捨此
二境因初修時故言不用處四非有想非無想禪門
云有解云前觀識處是有想不用處是無想今雙除
上二想亦有解言約凡夫說言非有想約佛法中說
言非無想合而論之故言非有想非無想然此四空

大小乘教論其無色其義碩異且小乘教如俱舍云
無色無身依同分命根轉令心相續不相應行有二

命根三衆同分疏釋曰獲成就者名之爲得第八識
種令色心不斷名爲命根或種實命假業爲命類相

似故名又世品云無色界都無處所以非色法無方

衆同分所故謂於是處得彼定者命終卽於是處生故又成

實論云色是無教不至無色今謂若云都無處所華

嚴安云菩薩鼻根聞無色界宮殿之香若大衆部乃

云但無麤色非無細色故阿含說舍利弗入涅槃時

無色界天空中淚下如春細雨故知無色非無細色

此是小乘宗計兩殊若大乘教如楞嚴經云是四空

天身心滅盡定性現前無業果色也孤山釋云非業果色者顯有定果色也俱舍纂云無業果色非異熟身如輔行云曾聞有一比丘得無色定起摸空人問何求答覓我身旁人語言身在牀上於此得定尚不見身驗知四空無業果色而言顯有定果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定力故於一切色皆得自在卽以定變起五塵境故論云變身萬億共立毛端空量地界中陰經云無色諸天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首王經說無色界天雨諸香華香如須彌華如車輪然涅槃云非想等天若無色者云何得

有去來進止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺所知以聲聞經說所證空遂謂極處悉皆無色大乘實說界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故斥二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色界無色若了義教明無色界有色然大論云諸天命欲終時五死相現一華冠萎二腋下汗出三蠅來著身四見更有天坐已坐處五自不樂本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心卽憂毒又俱舍論明其五衰有大小異小五衰者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧劣三於沐浴位水滴著身四本性蹢躅今

滯一境五眼本凝寂今數瞬動此五相現非定命終
遇勝善緣猶可轉故復有五種大衰相現一衣染塵
埃二華鬘萎悴三兩腋汗出四臭氣入身五不樂本
座此五相現必定當死又大論明天通辨四種一名
天二生天三淨天四淨生天一名天者如今國王名
天子二生天者從四天王至非有想非無想天三淨
天者人中生諸聖人四淨生天者三界天中生諸聖
又涅槃亦明四天一者世間天如諸國王二者生天
從四天王至非非想三者淨天謂四果支佛四者義
天謂十住菩薩以見一切法是空義故如是諸天名

廣義豐富區別矣提和越漢言天地易曰天地設位
而易行乎其中矣繫詞云易與天地準故能彌綸天
地之道仰以觀於天文俯以察其地理白虎通曰天
之爲言鎮也居高理下爲人鎮也地者易也言生萬
物懷任交易變化也提多羅咤大論云秦言治國主
乾闥婆及毗舍闍光明疏云上升之元首下界之初
天居半須彌東黃金埵王名提頭賴吒此云持國又
翻安民毗流離大論云秦言增長王弓槃荼及薜荔
多光明疏云南瑠璃埵王名毗留勒又亦翻兔離毗
流波又大論云秦言雜語王諸龍及富樓多那光明

疏云西白銀埵王名毗留博又又翻非好報又翻惡
眼亦翻廣目鞞沙門大論云秦言多聞王夜叉及羅
刹光明疏云北水精埵王名毗沙門索隱云福德之
名聞四方故亦翻普聞佛令掌擎古佛舍利塔僧史
略云唐天寶元年西蕃五國來寇安西二月十一日
奏請兵解援發師萬里累月方到近臣奏且詔不空
三藏入內持念玄宗秉香鑪不空誦仁王護國陀羅
尼方二七徧帝忽見神人五百員帶甲荷戈在殿前
帝問不空對曰此毗沙門天王第二子獨健副陛下
心往救安西其年四月奏二月十一日已時後城東

北三十里雲霧冥晦中有神可長丈餘皆被金甲至
酉時鼓角大鳴地動山搖經二日蕃寇奔潰斯須城
樓上有光明天王現形謹圖樣隨表進呈因敕諸道
州府於西北隅居置天王形像此四天王居須彌腹
故俱舍云妙高層有四相去各十千傍出十六千八
四二千量堅首及持鬘常憍大王衆如次居四級亦
住餘七山此四名曰四王八部或標二十八部者一
云一方有四部六方則成二十四部四維各一合爲
二十八部一云一方有五部謂地水火風空四方成
二十部并四王所領八部爲二十八部感通傳天人

費氏云一王之下有八將軍四王三十二將周四天下往還護助諸出家人四天下中北天一洲少有佛法餘三天下佛法大弘然出家人多犯禁戒少有如法東西天下少有黠慧煩惱難化南方一洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃親受付囑竝令守護不使魔撓若不守護如是破戒誰有行我之法教者故佛垂誠不敢不行雖見毀禁愍而護之見行一善萬過不咎事等忘瑕不存往失韋將軍三十二將之中最存弘護多有魔子魔女輕弄比丘道力微者竝爲惑亂將軍恟惶奔赴應機除翦故有事至須往

四王所時王見皆起爲韋將軍修童眞行護正法故迦留波陀天此言象跡自有十處質多羅此翻雜地摩倫此翻美地此三天名皆居須彌四埵初利應法師云梵音訛略正言多羅夜登陵舍此云三十三俱舍頌云妙高頂八萬三十三天居四角有四峯金剛手所住中宮名善現周萬踰繕那高一半金城中有殊勝殿周千踰繕那釋提桓因大論云釋迦秦言能提婆秦言天因提秦言主合而言之云釋提婆那民或云釋迦提婆因陀羅今略云帝釋蓋華梵雙舉也禰阿舍云有一比丘問佛何故名釋提桓因答本爲

人時行於頓施堪能作主故名釋提桓因瓔珞經云
汝今天帝釋功德衆行至千佛兄弟過無復賢劫名
中間永曠絕二十四中劫後乃有佛出刹土名普忍
彼佛壽七劫遺法亦七劫其法已沒盡曠絕經五劫
汝於彼刹土當紹如來位號名無著尊淨名疏云若
此間帝釋是昔迦葉佛滅有一女人發心修塔復有
三十二人發心助修修塔功德爲忉利天主其助修
者而作輔臣君臣合之名三十三天須夜摩此云善
時分又翻妙善新云須然摩此云時分時時唱快樂
故或云受五次境知時分故兜率陀此云妙足新云

觀史陀此云知足西域記云觀史多舊曰兜率陀兜
術陀訛也於五欲知止足故佛地論名意足謂後身
菩薩於中教化多修意足故須涅槃蜜陀或尼摩羅大
論云秦言化自樂自化五塵而自娛樂故言化自樂
楞嚴名樂變化天婆舍跋提或波羅尼蜜大論云秦
言他化自在此天奪他所化而自娛樂故言他化自
在亦名化應聲天別行疏云是欲界頂天假他所作
以成已樂卽魔王也天梵經音義梵迦夷此言淨身
初禪梵天淨名疏云梵是西音此云離欲或云淨行
法華疏云除下地繫上升色界故名離欲亦稱高淨

淨名疏云梵王是娑婆世界主住初禪中間卽中間禪也在初禪二禪兩楹之中毗曇云二禪已上無言語法故不立王法瓔珞禪禪皆有梵王今謂但如修無量心報勝爲王無統御也初禪有覺觀言語則有主領故作世主次第禪門云佛於仁王經說十八梵亦應有民主之異又云四禪中有大靜王而佛於三藏中但說初禪有大梵天王者以初禪內有覺觀心則有語言法主領下地衆生爲便證真云劫初成時梵王先生獨住一劫未有梵侶後起念云願諸有情來生此處作是念已梵子卽生外道不測便執梵王

是常梵子無常尸棄大論云秦言火或翻火首法華疏云外國喚火爲樹提尸棄此王本修火定破欲界惑從德立名又云經標梵王復舉尸棄似如兩人依大論正以尸棄爲王今舉位顯名恐目一人耳肇曰尸棄梵王名秦言頂髻梵富樓此云前益天在梵前行恒思梵天利益亦名梵輔首陀婆大論云秦言淨居天通五淨居阿迦尼吒正名阿迦拈瑟提或云阿迦尼沙此云質礙究竟卽色究竟天摩醯首羅大論此云大自在正名摩訶莫醯伊濕伐羅八臂三眼騎白牛普門疏云樓炭稱爲阿迦尼吒華嚴稱爲色究

竟或有人以爲第六天而諸經論多稱大自在是色界頂釋論云過淨居天有十住菩薩號大自在大千界至十住經云大自在在天光明勝一切衆生涅槃獻供大自在在天最勝故非第六天也灌頂云字威靈帝摩利支此云陽炎在日前行散脂修摩此翻云密謂名行理智四皆密故天台釋天大將軍乃云金光明以散脂爲大將大經云八臂健提天中力士大論又稱鳩摩羅伽此云童子騎孔雀擎雞持鐸捉赤幢復有韋紐此云徧聞四臂捉貝持輪持金翅鳥皆是諸天大將未知此大將軍定是何等光明疏云二十八

部巡游世間賞善罰惡皆爲散脂所管跋闍羅波賦梁云金剛應法師云跋闍羅此云金剛波賦此云手謂手執金剛杵以立名正法念云昔有國王夫人生千子欲試當來成佛之次第故俱畱孫探得第一籌釋迦當第四籌乃至樓至當千籌第二夫人生二子一願爲梵王請千兄轉法輪次願爲密跡金剛神應法師云梵語散那譯云密王知佛三密功德故也梵護本都無迹義以示迹爲神譯者義立故云密迹千兄教法世傳樓至化身非也乃法意王子據經唯一人今狀於伽藍之門而爲二像夫應變無方多亦無咎出索隱記訶利帝南光明云訶利帝南此標梵

語鬼子母等此顯涼言名雖有二人祇是一故律中明鬼子母後總結云時王舍人衆皆稱爲訶離帝母神寄歸傳云西方施主請僧齋日初置聖僧供次行衆僧食後於行末安一盤以供訶利帝母毗首羯磨正理論音云毗濕縛羯磨此云種種工業西土工巧者多祭此天別他郡梁言園亦云吠率怒天耆婆天長水云耆婆此云命西國風俗皆事長命天神此說未知所出準法華疏云耆域此翻故活生忉利天目連弟子病乘通往問值諸天出園游戲耆域乘車不下但合掌而已目連駐之域云諸天受樂忽遽不暇

相看尊者欲何所求具說來意答云斷食爲要目連放之車乃得去據此耆婆天卽是醫師耆域也蘇利耶或蘇黎耶或修利此云日神日者說文云實也太陽之精起世經云日天宮殿縱廣正等五十一由旬上下亦爾蘇摩此云月神釋名云月者缺也言滿而復缺淮南子云月者太陰之精起世經云月天宮殿縱廣正等四十九由旬問何故月輪初後時缺答如涅槃云月性常圓實無增減因須彌山故有盈虧又俱舍云近日自影覆故見月輪缺世施設足論云以月宮行近日輪光所侵照餘邊發影自覆月缺輪

故於爾時見不圓滿然一日月普照四洲者長阿含
云閻浮提日中弗婆提日沒瞿耶尼日出鬱單越夜
半經文次第四方徧說此二名出大孔雀呪王經蓋
哦囉迦此翻火星部引此翻水星勿哩訶娑跋底
此翻木星賒乃以室折囉此翻土星戌羯羅此云金
星那伽此云龍別行疏云龍有四種一守天宮殿持
令不落人間屋上作龍像之爾二興雲致雨益人間
者三地龍決江開瀆四伏藏守轉輪王大福人藏也
龍有四生俱舍云卵生金翅鳥能食四生龍罵意經
云憶龍中有四因緣一多布施二瞋恚三輕傷人四

自貢高華嚴云龍王降雨不從身出不從心出無有
積集而非不見但以龍王心念力故霈然洪霖周徧
天下如是境界不可思議難陀跋難陀文句云難陀
此云歡喜跋此翻善兄弟常護摩竭提國雨澤以時
國無饑年瓶沙王年爲一會百姓聞皆歡喜從此得
名慈恩云第一名喜次名賢喜此二兄弟善應人心
風不鳴條雨不破塊初令人喜後性復賢令喜又賢
故以爲名大論云有龍王兄弟一名姑利二名阿伽
和羅降雨以時娑伽羅從海標名如下所出和修吉
此云多頭德叉迦此云現毒亦云多舌阿那婆達多

此云無執從池得名池中有五柱堂摩那斯此云大
身或云大意或云大力漚鉢羅亦云優鉢亦云優波
陀此云黛色蓮華又青蓮華龍依此住從池得名伊
羅鉢闍義鈔云亦云伊羅跋羅伊羅樹名此云臭氣
跋羅此云極謂此龍往昔由損此極臭樹葉故致頭
上生此臭樹因卽爲名迦梨迦又名加羅加此云黑
龍夜叉此云勇健亦云暴惡舊云閼叉西域記云藥
叉舊訛曰夜叉能飛騰空中什曰秦言貴人亦言輕
健有三種一在地二在虛空三天夜叉地夜叉但以
財施故不能飛空天夜叉以車馬施故能飛行肇曰

天夜叉居下二天守天城池門閤和夷羅洹閼又卽
執金剛神羅刹此云速疾鬼又云可畏亦云暴惡或
羅叉娑此云護士若女則名囉叉斯跋陀波羅賒塞
迦下生經云秦言善教此護彌勒城夜叉乾闥婆或
捷陀羅淨名疏此云香陰亦云陵空之神不啖酒肉
唯香資陰是天主幢倒樂神在須彌南金剛窟住什
曰天樂神也處地十寶山中天欲作樂時此神身有
異相出然後上天新云尋香行應法師云麝香童籠
磨大論秦言樹是乾闥婆名阿脩羅舊翻無端正男
醜女端正新翻非天淨名疏云此神果報最勝鄰次

諸天而非天也新婆娑論云梵本正音名素洛素洛
是天彼非天故名阿素洛又素洛名端正彼非端正
名阿素洛西域記云阿素洛舊曰阿脩羅阿須倫阿
須羅皆訛也什曰秦言不飲酒不飲酒因緣出雜寶
藏法華疏云阿脩羅採四天下華醞於大海龍魚業
力其味不變瞋妬誓斷故言無酒大論云佛去久遠
經法流傳五百年後多有別異或言五道或言六道
觀諸經義應有六道以善有上中下故有三善道惡
有上中下故有三惡道若不爾者惡有三果報而善
二果報是事相違若有六道於義無違故此脩羅在

因之時懷猜忌心雖行五常欲勝他故作下品十善
感此道身華嚴云如羅睺阿脩羅王本身長七由
旬化形長十六萬八千由旬於大海中出其半身與
須彌山而正齊等楞嚴經云復有四種阿脩羅類若
於鬼道以護法力乘通入空此阿脩羅從卵而生鬼
趣所攝若於天中降德貶墜其所卜居鄰於日月此
阿脩羅從胎而出人趣所攝有阿脩羅執持世界力
洞無畏能與梵王及天帝釋四天爭權此阿脩羅因
變化有天趣所攝別有一分下劣修羅生大海心沈
水穴口旦遊虛空暮歸水宿此阿脩羅因濕氣有畜

生趣攝淨覺問此四阿脩羅既爲四趣所攝應無別報同分之處耶答雖屬四趣非無別報今云卜居鄰於日月等卽同分之處也又長阿含云南洲有金剛山中有脩羅宮所治六千由旬欄楯行樹等然一日一夜三時受苦器具來入其宮中起世經云脩羅所居宮殿城郭器用降地居天一等亦有婚姻男女法式略如人間正法念經云阿脩羅略有二種一者鬼道所攝魔身餓鬼有神通力二者畜生所攝住大海底須彌山側問法華所列四種脩羅與楞嚴四爲同爲異答資中云同淨覺云彼四祇可攝在此四之中

不可次第分屬其類荆溪師云法華四種皆與帝釋鬪戰一往觀之但同今經第三類耳婆稚正名跋稚迦此云團圓今誤譯云被縛或云五處被縛或云五惡物繫頸不得脫爲帝釋所縛經音義云居脩羅前鋒爲帝釋所縛因誓得脫故以名焉佉羅騫駄文句此云廣肩脾亦云惡陰湧海水者毗摩質多文句此云淨心亦云種種疑卽舍脂父也羅睺文句此云障持化身長八萬四千由旬舉手掌障日月世言日月蝕釋名云日月虧曰蝕稍小侵虧如蟲食草木之葉也京房易傳云日月赤黃爲薄或曰不交而食曰薄

韋昭云氣往薄之爲薄虧毀曰食成論云譬如天日月其性本明淨煙雲塵霧等五翳則不現等取脩羅故佛誡云脩羅脩羅汝莫吞月月能破暗能除衆熱迦樓羅文句此云金翅翅翮金色兩翅相去三百三十六萬里頸有如意珠以龍爲食肇曰金翅鳥神緊那羅文句亦名眞陀羅此云疑神什曰秦言人非人似人而頭上有角人見之言人耶非人耶因以名之亦天伎神也小不及乾闥婆新云歌神是諸天絲竹之神摩睺羅伽亦云摩呼羅伽此云大腹行什曰是地龍而腹行也肇曰大蟒神腹行也淨名疏云卽世

間廟神受人酒肉悉入蟒腹毀戒邪諂多瞋少施貪嗜酒肉戒緩墮鬼神多瞋蟲入其身而啖食之亦名莫呼洛諸經云人非人者天台云此乃結八部數爾

四魔篇第十五

大論云魔有四種煩惱魔五衆魔死魔天子魔煩惱魔者所謂百八煩惱等分別八萬四千諸煩惱五衆魔者是煩惱業和合因緣得是身四大及四大造色眼根等是名色衆百八煩惱等諸受和合名爲受衆小大無量無所有想分別和合名爲想衆因好醜心發能起貪欲瞋恚等心相應不相應法名爲行衆六

情六塵和合故生六識是六識分別和合無量無邊
心是名識衆死魔者無常因緣故破相續五衆壽命
盡離三法識斷壽故名爲死魔天子魔者欲界王深
著世間樂用有所得故生邪見憎嫉一切賢聖涅槃
道法故名天子魔瑜伽論云由蘊魔徧一切隨逐義
天魔障礙義死魔煩惱魔能與生死衆生作苦器故
今謂煩惱魔是生死因也五陰魔死魔是生死果也
天魔是生死緣也又罵意經有五魔一天魔二罪魔
三行魔四惱魔五死魔輔行云苦空無常無我四是
界外魔煩惱五陰死天子四是界內魔淨名疏云降

魔卽破愛論摧外卽破見論但愛見有二界內卽波
旬六師之徒界外卽二乘及通菩薩大品云須菩提
菩薩摩訶薩成就二法魔不能壞何等爲二觀一切
法空不捨一切衆生須菩提菩薩成就此二法魔不
能壞大經四依品四依驅逐魔云天魔波旬若更來
者當以五繫繫縛於汝章安疏云繫有二種一者五
屍繫二者繫五處五屍繫者如不淨觀治於愛魔五
處如理治於見魔五屍表五種不淨觀五繫表五觀
門魔羅大論云秦言能奪命死魔實能奪命餘者能
作奪命因緣亦能奪智慧命是故名殺者又翻爲障

撰述
能爲修道作障礙故或言惡者多愛欲故垂裕云能
殺害出世善根第六天上別有魔羅所居天他化天
攝輔行云古譯經論魔字從石自梁武來謂魔能惱
人字宜從鬼波旬訛也正言波卑夜此云惡釋迦出
世魔王名也什曰秦言殺者常欲斷人慧命故亦名
惡中惡惡有三種一曰惡若以惡加已還以惡報是
名爲惡二曰大惡若人不侵已無故加害是名大惡
三曰惡中惡若人來供養恭敬不念報恩而反害之
是名惡中惡魔王最甚也諸佛常欲令衆生安隱而
反壞亂故言甚也肇曰秦言或名殺者或云極惡斷

人善因名殺者違佛亂僧罪莫之大故名極惡也涅槃
疏云依於佛法而得善利不念報恩反欲加毀故
云極惡亦名波旬踰此云惡也常有惡意成惡法故
鴛婁利魔羅西域記云唐言指髮舊曰央掘摩羅訛
也殺人取指冠首爲髮鴛鳩摩髮經云師教殺人限
至于百各貫一指以髮其頭又翻一切世間現魔登
伽長水云義翻本性楞嚴云性比丘尼是也又過去
爲婆羅門女名爲本性今從昔號故曰性比丘尼孤
山云以初見性淨明體乃立嘉名淨覺云名爲本性
出摩登伽經據摩鄧女經女之母名摩鄧耳又云摩

登皆梵音奢切應法師云摩登伽具云阿徙多摩登
祇旃陀羅摩登祇女之總名阿徙多女之別名此女
卑賤常掃市爲業用給衣食頭師此云惡瞋迦葉佛
時魔名室利毘多西域記云唐言勝密以火坑毒飲
請佛欲害

翻譯名義集卷第四

音釋

沃鳥酷切灑而章切蔓無販切糾他口切糾當口切
貌蘇后切洮徒刀切盪他蓋切盪莫旬切睭洛代切
視赤脂切泣力置切碩常隻切點胡夏切意紀切

切樂黛待耐切猜倉才切翮下革切徙胥里切慙
門字聲揣徒端切弭名婢切同戶頂切盧安合切甕於計切躡許
切舒閏切咤陸駕切鞞部迷切拈女几切攄救佳切吒竹嫁切
傷以鼓切姑巨乙切婁瞿庚切

嘉興東禪義舍施資刻此
網譯名義集第四卷
嘉興沙門道梅對姑蘇徐普書建陽縣鄒友刻
萬曆辛丑冬十二月徑山寂照庵識

翻譯名義集卷第五

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

僊經篇第十六

楞嚴云復有從人不依正覺修三摩地別修妄念存想固形游於山林人不及處有十種僊梵語茂泥此云僊釋名云老而不死曰僊僊遷也遷入山也故制字人僊山也莊子云千歲獸世去而上僊抱朴子云求僊者要當以忠孝和順仁信爲本若德不修而但務方術終不得長生也高僧傳云純陀西域人年六百歲不衰唐代宗從之求畱年之道陀曰心神好靜

今爲塵境汨之何從冥寂乎若離簡靜外欲望留年如登木采芙蓉其可得耶陛下欲長年由簡潔安神神安則壽永寡欲則身安術斯已往貧道所不知也而言趣者婆沙毗曇皆云趣者到義乃僊人所到之處也阿私陀或云阿夷此翻無比又翻端正大論云阿私陀僊白淨飯王言我以天耳聞諸天鬼神說淨飯王生子有佛身相故來請見王大歡喜敕諸侍人將太子出侍人答王太子小睡時阿私陀言聖王常警一切施以甘露不應睡也卽從座起詣太子所抱著臂上上下下相之相已涕零不能自勝王大不悅問

相師曰有何不祥涕泣如是僊人答言假使天雨金剛大山不能動其一毛豈有不祥太子必當作佛我今年暮當生無色天上不得見佛不聞其法故自悲傷耳[屢提]此云忍辱僊西域記云普羯釐城東有大窣堵波是忍辱僊被歌利王割截之處發軫問輔行引此明三藏忍度滿相金剛所說其義云何答割截是同但隨藏行說忍爲異藏謂伏惑正修事忍衍謂斷惑達事卽空亦猶儒童見然燈佛通於四教行因之相阿羅羅迦摩羅亦名羅勒迦藍鬱陀羅羅摩子亦云鬱頭藍弗此云猛喜又云極喜中阿含羅摩經

云我爲童子時年二十九往阿羅羅迦摩羅所問言
依汝法行梵行可不答言無不可云何此法自知證
僊言我度識處得無所有處卽往遠離處修證得已
更往僊所述已所得僊問汝已證無所有處耶我之
所得汝亦得耶卽共領衆又自念此法不趣智慧不
趣涅槃寧可更求安隱處耶是故更往鬱陀羅羅摩
子所云我欲於汝法中學彼答無不可問曰自知證
耶答我度無所有處得非想定我久證得便修得之
乃至領衆等復念言此法不至涅槃卽往象頭山鞞
羅梵志村尼連禪河邊誓不起座卽得無上安隱涅

槃婆藪方等陀羅尼經云爾時婆藪從地獄出將九
十二億罪人來詣娑婆世界十方亦然于時文殊師
利語舍利弗此諸罪人佛未出時造不善行經於地
獄因於華聚放大光明承光而出云云婆者言天藪言
慧云何天慧之人地獄受苦又婆言廣藪言通又婆
言高藪言妙又婆言斷藪言智又婆言剛藪言柔又
婆言慈藪言悲法盧虱吒隋言驢唇此乃大僊人名
殊致阿羅婆隋言光味般若燈論云聲聞菩薩等亦
名僊佛於中最尊上故已有一切波羅蜜多功德善
根彼岸故名大僊

人倫篇第十七

天界著樂四趣沈苦故此五道非成佛器由是諸佛唯出人間如智論云若菩薩行般若者從初發心終不墮三惡道常作轉輪聖王多生欲界何以故以無色界無色故不可教化色界中多味著禪定樂無厭惡心故亦不生欲天妙五欲多故在人中世世以四事攝衆生等故論誡曰三惡道衆生不得修道業既得此人身當勉自利益覽此集者宜警覺焉摩菴舍喲大論此云人法苑云人者忍也於世違順情能安忍孔子曰人者仁也禮記曰人者天地之心五行之

端周書云惟人萬物之靈孔安國云天地所生惟人爲貴今謂若無善因奚感美報言善因者謂五戒也一不殺戒常念有情皆惜身命恕已愍彼以慎傷暴二不盜戒不與私取是爲偷盜義既非宜故止攘竊三不邪姪女有三護法亦禁約守禮自防故止羅欲四不妄語覆實言虛誑他欺自端心質直所說誠實五不飲酒昏神亂性酒毒頗甚增長愚癡故今絕飲原佛五戒本化人倫與儒五常其義不異不殺卽仁不盜卽義不姪卽禮不妄語卽信不飲酒卽智故梵摩喻經曰爲清信士守仁不殺知足不盜貞潔不姪

執信不欺盡孝不醉當以意解勿執名別又四分律明受五戒分四種異但受三歸名無分優婆塞或受一戒名少分優婆塞受二三四名多分優婆塞具受五戒名滿分優婆塞其如五戒全缺則人間之路終不復生以此五戒是大小乘尸羅根本故經云五戒者天下大禁忌若犯五戒在天違五星在地違五嶽在方違五帝在身違五藏故佛成道未轉法輪先爲提謂授五戒法號曰人乘居五乘首由茲五戒超出三塗取運載義以立乘名古師通漫稱人天教天台謂無詮理破惑之功不得名爲教矣高輔教編罔究

名義立二種教一曰世教二出世教指人天乘名曰世教斯忞冒臆而戾祖教今謂三教立名義意各異且儒宗名教者元命包云教之爲言倣也上行之下倣之此以下所法倣名教道家名教者老子云處無爲之事行不言之教此寄教名而顯無爲釋氏名教者四教義云說能詮理化轉物心故言教也化轉有三義一轉惡爲善二轉迷成解三轉凡成聖所言詮理者藏通二教詮真諦理別圓二教詮中道理良以如來依理而立言遂令羣生修行而證理故佛聖教是出世法不可妄立世教之名問所詮中道爲指何

法答如輔教云夫大理者固常道之至謂此大理是本始二覺也今評本始二覺雖理智圓融既名爲覺正從智立所以經云本覺明妙又本始二覺分別言之屬生滅門故起信云是心生滅因緣相能示摩訶衍自體相用故所詮之理屬真如門故起信云是心真如相卽示摩訶衍體故此乃對事揀理若約卽事說理理性無體全依無明無明無體全依法性就此相卽之義則指無明爲所詮理由茲教理是吾宗之綱紀故寄人乘辨梗槩也摩菴賒文句此云意昔頂生王初化諸有所作當善思惟善憶念卽如王教諸

有所作先思惟憶念故名爲意又人能息意能修道得達分又人名慢五道中多慢毗曇論云何故人道名摩菴沙此有八義一聰明二爲勝三意微細四正覺五智慧增一六能別虛實七聖道正器八聰明業所生故補特伽羅或福伽羅或富特伽羅此云數取趣謂諸有情起惑造業卽爲能取當來五趣名之爲趣古譯爲趣向中陰有情趣往前生故俱舍云未至應至處應至處卽六趣也又論云死生二有中五蘊名中有故謂爲趣涅槃云中有五陰非肉眼見天眼所見瑜伽論說八種人執第六名補特伽羅謂數數

取諸趣故或死於此能生於彼正能生者卽是人執
又翻有情又翻人大毗婆沙論佛言有二補特伽羅
能住持正法謂說者行者若持教者相續不滅能令
世俗正法久住若持證者相續不滅能令勝義正法
久住持正法人有二一持教法者謂讀誦解說經律
論等二持正法者謂能修證無漏聖道僕呼繕那或
薩多婆或禪豆或禪兜此云衆生摩訶衍云謂意及
意識一切衆衆合集而生故名衆生而別自體唯依
心爲體同性經佛言衆生者衆緣和合名曰衆生所
謂地水火風空識名色六入因緣生楞伽云王言世

尊彼衆生者以何爲本依何而住以何爲因佛言此
衆生者無明爲本依愛而住以業爲因楞伽云王言
世尊業有幾種佛言業有三種何等爲三謂身口意
業又釋論明衆生有三聚一者正定必入涅槃二者
邪定必入惡道三者不定能破顛倒者名正定不能
破顛倒者名邪定得因緣能破不得則不能破是名
不定漢書中衆生去呼釋氏相承平呼也通沙或富
樓沙正言富盧沙此云丈夫大戴禮云丈夫者長也夫
者扶也言長制萬物以道扶接也孟子曰富貴不能
淫貧賤不能戚威武不能屈此之謂大丈夫又翻士

夫傳云通古今辨然否謂之士數始於一終於十孔子曰推一合十爲士詩傳云士事也白虎通曰士者任事之稱也周禮天子有元士中士下士涅檠云是大乘典有丈夫相所謂佛性若人不知是佛性者則無男相皆名女人迦羅越小品經中居士是也楞嚴云愛談名言清淨自居普門疏以多積財貨居業豐盈謂之居士鄭康成云道藝處士婆羅隋言毛道謂行心不定猶如輕毛隨風東西魏金剛云毛道凡夫應法師云梵語嚩羅此云毛婆羅此云愚梵音相近譯人致謬正言婆羅必栗託佗那此翻愚異生愚癡

闇冥無有智慧但起我見不生無漏亦名嬰愚凡夫凡夫者義譯也梵言婆羅必利他伽闍那此云小兒別生以癡如小兒不同聖生也鄔波弟樂此云父母楊子云父母子之天地與無天何以生無地何以形據華云天懸象地載形父受氣母化成詩曰哀哀父母生我劬勞無父何怙無母何恃出則銜恤入則靡至父兮生我母兮鞠我撫我育我長我畜我顧我復我出入復我欲報之恩昊天罔極梵網經云孝順父母師僧三寶阿摩此翻云女母蘇弗室利此云善女波帝此云夫王太論云一切女身無所繫屬則受惡

名女人之體幼則從父母少則從夫老則從子婆黎耶此云婦說文婦與已齊者婦服也從女持帚灑掃也或稱命婦者夫尊於朝妻榮於室阿那他此云非正使人帝王略論曰習與正人居不能無正猶生長齊地不能不齊言也習與不正人居不能無不正猶生長楚地不能不楚言也易曰君子以常德行習教事譙子曰夫交人之道猶素之白也染之以朱則赤染之以藍則青大戴禮曰與君子游如入芝蘭之室久而不聞其香則與之化矣與不善人居如入鮑魚之肆久而不知其臭與之變矣鳩那羅此云惡人亦

云不好人蜀先主臨終謂太子曰勿以惡小而爲之勿以善小而不爲孔子云見善如不及見惡如探湯尚書曰彰善癉惡樹之風聲曾子云人之好善福雖未至去禍遠矣人之爲惡凶雖未至去福近矣辨魔書云見善養育如雨露之被草木遇惡勦絕若鷹鷂之逐鳥雀罵意經云人所作善惡有四神知之一者地神二者天神三者旁人四者自意涅槃經明十六種惡一爲利餒養食羔羊肥已轉賣二爲利買已屠殺三爲利餒養豬豚肥已轉賣四爲利買已屠殺五爲利餒養牛犢肥已轉賣六爲利買已屠殺七爲利養

鷄令肥肥已轉賣八爲利買已屠殺九釣魚十獵師
十一劫奪十二魁膾十三綱捕飛鳥十四兩舌十五
獄卒十六呪龍究磨羅浮多應法師云是彼八歲已
上乃至未娶之者總名拘摩羅西域記云唐言童子
釋名云十五曰童故禮有陽童牛羊之無角曰童山
無草木曰童言人未冠者似之云耳般吒應言般茶
迦此云黃門扇攬或扇茶此云生天然生者男根不
滿畱拏此云健或作劇以刀去勢也伊犁沙掌拏此
云妬因見他姪方有妬心姪起半擇迦此云變今生
變作博叉此云半月能男半月不能男此依四分律

出扇提羅此云石女無男女根故擊太子此出楞伽
若大乘入楞伽則云石女兒馱索迦此云奴說文云
男入罪曰奴女入罪曰婢風俗通云古制無奴婢卽
犯事賊者被賊罪没入官爲奴婢獲者逃亡獲得爲
奴婢旃陀羅此云屠者正言旃荼羅此云嚴熾謂惡
業自嚴行時搖鈴持竹爲幟幟故通俗文云幟號曰幟私記曰幟謂以
終帛書著背上曰若不爾者王必罪之法顯傳云名

爲惡人與人別居入城市則擊竹自異人則避之或
帶之人皆怖畏樓由此翻云愛力士名也譚婆此云
食狗肉人羯恥那此云煮狗人薩拘盧稀此云賣姓

也。建圻，翻續，邢羅翻上伎戲。

帝王篇第十八

帝王略論曰：夫帝王者，必立德立功，可大可久。經之以仁義，緯之以文武，深根固蒂，貽厥子孫，一言一行，以爲軌範，垂之萬代，爲不可易。所以域中四大王居其一，帝力可以鎮萬邦。王威可以伏兆庶，故金口之遺囑，鶴林之顧命，慮四衆以微弱，恐三寶而衰墜，託國之威風，藉王之勢力，故委寄於帝王，仗敕以流通也。因陀羅此云帝正，翻天主，以帝代之謚，法曰德象。天地稱帝，仁義所生，稱王。漢制天子稱皇帝，其嫡嗣

稱皇，太子諸侯王之嫡嗣稱世子，白帟通曰皇者，天之總美大之稱也。煌煌人莫違，也不煩一夫不擾一士，故爲皇。太昊伏羲氏，炎帝神農氏，黃帝有熊氏，此號三皇。少昊金天氏，顓頊高陽氏，帝嚳高辛氏，帝堯陶唐氏，帝舜有虞氏，此名五帝。桓子曰：三皇以道治，五帝爲德化，三王由仁義，五霸用權智。王肅云：王者雖號稱帝而不得稱天帝，而曰天子，乃天之子，子之與父尊卑相去遠矣。金光明經云：以天護故，復稱天子。莊子云：夫帝王之德，以天地爲宗，以道德爲主，以無爲爲常。逸士傳曰：帝堯之時，有老人擊壤於路曰：

吾日出而作日入而息鑿井而飲耕田而食帝何力於我哉遮閼那或云曷囉闍此云王薩遮經云王者民之父母以法攝護衆生今安樂故白虎通曰王者往也天下所歸往洪範曰無偏無黨王道蕩蕩無黨無偏王道平平孔氏傳曰辯治也吳楚之君僭號稱王仲尼正名以周天子爲天王故春秋云天王狩于河陽韓詩外傳曰君者羣也能羣天下萬物而除其害者謂之君也班固曰其君天下也炎之如日威之如神涵之如海養之如春譬猶草木之植山林鳥魚之毓川澤參天地而施化豈云人事之厚薄哉釋氏

以自在名王妙玄云轉輪聖王四域自在所迦羅伐粹丘曷羅闍或遮迦越羅此云轉輪王俱舍云從此洲人壽無量歲乃至八萬歲有轉輪王生減八萬時有情富樂壽量損減衆惡漸盛非大人器故無輪王由輪旋轉應導威伏一切名轉輪王施設足說有四種金銀銅鐵輪應別如其次第勝上中下逆次能王領一二三四洲云契經從勝但說金輪故契經言若王生在剎帝利種紹灌頂位於十五日受齋戒時沐浴首身受勝齋戒升高臺殿臣僚輔翼東方忽有金輪寶現其輪千輻具足轂輞衆相圓淨如巧匠成舒

妙光明來應王所此王定是轉金輪王轉餘輪王應
知亦爾四種輪王威定諸方亦有差別謂金輪者諸
小國王各自來迎作如是說我等國土寬廣豐饒安
隱富樂多諸人衆惟願天尊親垂教救我等皆是天
尊翼從若銀輪王自往彼土威嚴近至彼方臣伏若
銅輪王至彼國已宣威競德彼方推勝若鐵輪王亦
至彼國現威列陣剋勝便止一切輪王皆無傷害令
伏得勝各安其所勸化令修十善業道故輪王死定
得生天慈恩云金輪望風順化銀輪遣使方降銅輪
震威乃服鐵輪奮戈始定摩訶三摩曷羅闍此云大

平等王劫初民王首圖馱那或名閼頭檀此云淨飯
或翻眞淨或云白淨途盧檀那此云斛飯薩縛達西
域記云唐言一切施是如來昔修菩薩行時號避敵
棄國潛行至此摩訶伐那伽藍唐言大林遇貧婆羅
門方來乞食遂令羈縛擒往敵王冀以賞財回爲惠
施尸毗迦西域記云唐言與舊曰尸毗略也歌利或
名迦利或名迦藍淨此云惡世又云惡生又云無道
西域記云羯利王唐言鬪諍舊云歌利訛也頻婆娑
羅或名瓶沙王此云模實身摸克實又翻形牢亦云
影堅影謂形影皆取體分彊壯之義頻婆或云頻毗

此翻顏色婆羅此云端正或翻色像殊妙王波斯匿
或名不黎先尼此云和悅西域記云正名鉢邏斯那
特多唐言勝軍仁王經云是波斯匿王已於過去十
千劫龍光王佛法中爲四地菩薩優填西域記云訛
也正名鄔陀衍那王唐言出受毗盧釋迦西域記云
舊曰毗流離王訛也韞羅羨那秦言勇軍阿闍世此
云未生怨妙樂云母懷之日已有惡心於瓶沙王未
生已惡故因爲名或呼婆羅留支此云無指妙樂云
初生相者云凶王令升樓櫓之不死但損一指故爲
名也內人將護呼爲善見阿育或阿輸迦或阿輸柯

此云無憂王補刺拏伐摩西域記云唐言滿胃無憂
王末孫尸羅阿迭多西域記云唐言戒日愛育四生
興崇三寶象馬飲水漉而後飼在位五十餘年野獸
狎人懷佞王亦云霜佞此翻云貝乃珂貝耳邏闍伐
彈那西域記云唐言王增摩訶因陀羅西域記云唐
言大帝無憂王弟寬刑六日獲果出家祇陀或云祇
洹此云戰勝生時父波斯匿戰勝外國西域記云逝
多唐言勝林舊曰祇陀訛也諸經言祇樹者西域記
云時給孤獨願建精舍佛命舍利子隨瞻揆焉唯太
子逝多園地爽塏尋詣太子具以情告太子戲言金

徧乃賣善施聞之心豁如也卽出金藏隨言布地有少未滿太子請留曰佛誠良田宜植善種卽於空地建立精舍世尊卽告阿難曰自今已來應謂此地爲逝多樹給孤獨園提黎拏太子大論秦言好愛西域記云蘇達拏唐言善牙亦云善與闡釋迦西域記云舊曰車匿訛也亦釋種太子出家今車匿牽犍陟健陟馬名正云建他歌譯云納經音義云車匿本是守馬奴名淨名疏云其自恃王種輕諸比丘僧法事時輕笑言如似落葉旋風所吹聚在一處何所評論佛去世後猶自不改佛令作梵壇謂默損也亦云彼梵

天治罪法別立一壇其犯法者令入此壇諸梵不得共語

后妃篇第十九

周禮云天子后立六宮鄭氏注云前一宮後五宮也五者后一宮三夫人一宮九嬪一宮二十七世婦一宮八十一御妻一宮后正位宮闈體同天座毛詩云關關雎鳩在河之洲窈窕淑女君子好逑作此關雎之詩蓋興文王后妃之德也后妃有關雎之德是幽閑貞專之女宜爲君子之好匹也摩訶摩耶西域記云唐言大術或云大幻晉華嚴摩耶夫人答善財言

我已成就大願智幻法門得此法門故爲盧舍那如來母於閻浮提迦毗羅城淨飯王宮從右脅生悉達太子顯現不可思議自在神力本行經云爾時太子誕生適滿七日其太子母摩耶夫人遂便命終因果經云太子姨母摩訶波闍波提乳養太子如母無異瞿夷此云明女五夢經云是舍夷長者女長者名水光其婦名餘明婦居近城生女之時日將欲沒餘明與其家內皆明因立字云瞿夷卽是太子第一妃也第二妃生羅云名耶檀亦名耶輸其父名移施長者第三妃名鹿野其父名釋長者太子以三妃故白淨

飯王爲立三時殿大論云釋迦文菩薩有二夫人一名瞿毗耶二名耶輸陀羅羅睺羅母也瞿毗耶是寶女故不孕子韋提希此云思惟觀經云惟願世尊教我思惟教我正受摩利或云末利此云蔓匿王之后西域記譯爲柰因施柰得報也女名勝鬘爲踰闍王妃半尸迦此云女十誦云有好善容評堪直半尸迦國爲人欲抄斷故令遣使僧中代受戒

長者篇第二十

西土之豪族也富商大賈積財鉅萬咸稱長者此方則不然蓋有德之稱也風俗通云春秋末鄭有賢人

著一篇號鄭長者謂年耆德艾事長於人以之爲長者韓子云重厚自居曰長者天台文句云長者十德一姓貴姓則三皇五帝之裔左貂右挿之家二位高位則輔弼丞相鹽梅阿衡三大富富則銅陵金谷豐饒侈靡四威猛威則嚴霜隆重不肅而成五智深智則胷如武庫權奇超拔六年耆年則蒼蒼稜稜物儀所伏七行淨行則白珪無玷所行如言八禮備禮則節度庠序世所式瞻九上歎上則一人所敬十下歸下則四海所歸淨名疏云國內勝人稱爲長者必是貴族雖是貴族爵位卑微不稱姓望雖是高位貧無

財德世所不重雖財克積無寵不威物不敬畏雖有大勢神用暗短智人所輕雖有神解明鑒而年在幼物情不揖雖年耆貌皓內行虧惡人所鄙怪雖操行無瑕而外缺禮儀無可瞻愛雖進止容與若上人不睦名不徹遠雖豪貴歌詠無恩及下物所不崇故具十德方稱長者須達多亦云修達多或婆須達多西域記云唐言善施或名樂施舊曰須達訛也正名蘇達多勝軍王大臣仁而聰敏積而能散賑乏濟貧哀孤卹老時美其德號給孤獨孟子曰老而無妻曰鰥老而無夫曰寡老而無子曰獨幼而無父曰孤此四

者天下之窮民而無告者今此長者給濟孤獨之人
名給孤獨邪垢正云阿那他擯茶陀揭利呵跋底阿
那他云無依亦名孤獨擯茶陀此云團施好施孤獨
因以爲名耆婆或云耆域或名時縛迦此云能活又
云故活影堅王之子善見庾兄柰女所生出胎卽持
鍼筒藥囊其母惡之卽以白衣裹之棄于巷中時無
畏王乘車遙見乃問之有人答曰此小兒也又問死
活耶答云故活王卽敕人乳而養之後還其母四分
律云耆婆初詣得又尸羅國姓阿提梨字賓迦羅而
學醫道經于七年其師卽便以一籠器及掘草之具

令其於得又尸羅國面一由旬求覓諸草有不是藥
者持來耆婆如教卽於國內面一由旬周覓求覓所
見草木盡皆分別無有草木非是藥者師言汝今可
去醫道已成我若死後次卽有汝耆婆經云耆婆童
子於貨柴人所大柴束中見有一木光明徹照名爲
藥王倚病人身照見身中一切諸病瞿史羅此云守
護心舊曰瞿師羅此譯美音郁伽此云威德珊檀那
此云護彌

外道篇第二十一

俱舍玄義云學乖諦理隨自妄情不返內覺稱爲外

道均聖論云敵理之徒封著外教辯正論曰九十五種騰鳶於西戎三十六部淆亂於東國垂裕云準九十六外道經於中一道是正卽佛也九十五皆邪華嚴大論九十六皆邪者以大斥小故百論云順聲聞道者皆悉是邪婆羅門普門疏云此云淨行劫初種族山野自閑故人以淨行稱之肇曰秦言外意其種別有經書世世相承以道學爲業或在家或出家多恃已道術我慢人也應法師云此訛略也具云婆羅賀磨拏義云承習梵天法者其人種類自云從梵天口生四姓中勝獨取梵名唯五天竺有餘國卽無諸

經中梵志卽同此名正翻淨裔稱是梵天苗裔也一闡提大衆所問品純陀問佛一闡提者其義云何佛告純陀若有比丘及比丘尼優婆塞優婆夷發麤惡言誹謗正法造是重業永不改悔心無慚愧如是等人名爲趣向一闡提道若犯四重作五逆罪自知定犯如是重事而心初無怖畏慚愧不肯發露於佛正法無護惜建立之心毀訾輕賤言多過咎如是等人亦名趣向一闡提道若復說言無佛法衆如是等人亦名趣向一闡提道梵行品云一闡提者不信因果無有慚愧不信業報不見現在及未來世不親善友

不隨諸佛所說教誡如是之人名一闍提德王品云
一闍名信提名不具信不具故名一闍提入楞伽經
曰一闍提有二種一者焚燒一切善根二者憊愍一
切衆生作盡一切衆生界願大慧云何焚燒一切善
根謂謫菩薩藏作如是言彼非隨順修多羅毗尼解
脫說捨諸善根是故不得涅槃大慧憊愍衆生作盡
衆生界願者是爲菩薩菩薩方便作願若諸衆生不
入涅槃者我亦不入涅槃又梵語闍底迦此云多貪
阿闍底迦此云無欲阿顛底迦此云極惡唯識樞要
云一名一闍底迦是樂欲義樂生死故二名阿闍底

迦是不樂欲義不樂涅槃故三名阿顛底迦名爲畢
竟以畢竟無涅槃性故他謂一闍底迦卽焚燒一切
善根二阿闍底迦卽菩薩大悲三阿顛底迦卽無性
闍提故樞要云瑜伽唯識說於無性一種闍提又云
無種性者現當畢竟二俱不成此依相宗娑毗迦羅亦云
劫毗羅此云金頭或云黃髮食米臍外道應法師云
舊言食米屑也外道修苦行合手大指及第三指以
物縛之往至人家舂穀歟米處以彼縛指拾取米屑
聚至掌中隨得多少去以爲食若全粒者卽不取之
亦名鴉鳩行外道拾米如鴉鳩行也瞿伽離亦名瞿

波利或名俱迦利此云惡時者調達弟子因謗身子
目連梵王與佛訶之不受身瘡卽死入大地獄緣出
大論十三蘇氣怛羅此云善星羅云度兄佛之堂弟
度兒故說爲子佛與迦葉往善星所善星遙見生惡
邪心生身陷入至阿鼻獄離車翻爲皮薄又云同皮
或名彌戾車此翻僊族王又云邊地主又云傳集國
政其國義讓五百長者遞爲國主故云傳集國政出
外爲邊地主又云邊夷無所知者西記云名栗咄婆
子舊訛云離車彌戾車興福曰惡見也資中曰應是
邊邪不正見死墮邊地下賤也長水曰此樂垢穢人

亦名蔑戾車彌離車演若達多此云祠授證真曰此
人從神祠乞得故名祠授迦毗羅梁言青色亦名劫
畢羅翻黃色輔行曰此云黃頭頭如金色又云頭面
俱如金色造僧佉論具如下出跋闍此云避善見律
云毗舍離王及夫人未登位時共牧牛兒出門游戲
乃以腳踏牧牛人兒其兒泣向父母說云此無父母
子腳踏我等父母答云汝等各自避去因此戲處名
爲跋闍故翻爲避滅後百年跋闍比丘擅行十事舍
那迦那白於七百往毗舍離重結毗尼舉跋闍過薩
遮尼乾此云離繫自餓外道尼乾亦翻不繫拔髮露

形無所貯畜先尼亦云西你迦此翻有軍外道

六師篇第二十二

什師云三種六師合十八部第一自稱一切智四教義云邪心見理發於邪智辯才無礙第二得五神通四教義云得世間禪發五神通亦有慈悲忍力刀割香塗心無憎愛第三誦四韋陀經四教義云博學多聞通四韋陀十八大經世間吉凶天文地理醫方卜相無所不知淨名疏將此三種約六師一師有三三十六十八種外道師也輔行云六師元祖是迦毗羅支流分異遂爲六宗故今此集列六師焉富蘭那迦葉

什曰迦葉母姓也富蘭那字也其人起邪見謂一切法無所有如虛空不生滅也肇曰其人起邪見謂一切法斷滅性空無君臣父子忠孝之道也事鈔云色空外道以外道用色破欲有以空破色有謂空至極末伽黎拘賒黎末伽黎此云不見道什曰末伽黎字也拘賒黎是其母也肇曰其人起見謂衆生苦樂不因行得皆自然耳淨覺謂計自然者亦是斷滅自然然是也自如是也婆沙云法應爾不可改易不可徵詰是法爾義自然與法爾同刪闍夜毗羅胝刪闍夜此云正勝毗羅胝此云不作什曰刪闍夜字也毗羅

祇母名也其人起見謂要久逕生死彌歷劫數然後
自盡苦際也肇曰其人謂道不須求經生死劫數苦
盡自得如轉縷圓於高山縷盡自止何假求也疏又
云八萬劫滿自然得道阿耨多翅舍欽婆羅什曰阿
耨多翅舍字也欽婆羅羅衣也其人起計非因計因
著麤皮衣及拔髮煙熏鼻等以諸苦行爲道也肇曰
翅舍欽婆羅羅弊衣名也其人著弊衣自拔髮五熱
炙身以苦行爲道謂今身併受苦後身常樂迦羅鳩
駄迦旃延迦羅鳩駄此云牛領迦旃延此云剪髮肇
曰姓迦旃延字迦羅鳩駄其人謂諸法亦有相亦無

相尼犍陀若提子等尼犍此翻離繫肇曰尼犍陀其
出家總名也如佛法出家名沙門若提母名也其人
謂罪福苦樂本自有定因要當必受非行道所能斷
也輔行引什肇注與涅槃經以辨同異後學詳覽天
台四念處云阿毗曇中明三種念處謂性共緣對破
此三外道有人釋性念處謂觀無生淺名爲相深細
觀無生見細法皆生死苦諦名性念處有人專用慧
數緣無生空理發真斷結得慧解脫羅漢對破邪因
緣無因緣顛倒執性一切智外道也共念處者以禪
定助道正助合修亦名事理共觀發得無漏三明六

通成俱解脫羅漢對破根本愛慢得五神通外道也
緣念處者緣佛三藏十二部文言及一切世間名字
所緣處廣非如支佛出無佛世不稟聲教但以神通
以悅眾生不能說法緣念處人了達根性善知四辯
堪集法藏成無礙大羅漢對破世間韋陀外道

時分篇第二十三

西域記云時極短者謂剎那也百二十剎那爲一呬
剎那六十呬剎那爲一臘縛三十臘縛爲一牟呼栗
多五十牟呼栗多爲一時六時合成一日一夜夜三
晝三居俗日夜分爲八時晝四夜四月盈至滿謂之

白分月虧至晦謂之黑分或十四日或十五日有
大小故也黑前白後合爲一月六月合爲一行日游
在內北行也日游在外南行也總此二行合爲一歲
又分一歲以爲六時正月十六日至三月十五日漸
熱也三月十六日至五月十五日盛熱也五月十六
日至七月十五日雨時也七月十六日至九月十五
日茂時也九月十六日至十一月十五日漸寒也十
一月十六日至正月十五日盛寒也如來聖教歲爲
三時正月十六日至五月十五日熱時也五月十六
日至九月十五日雨時也九月十六日至正月十五

日寒時也或爲四時春夏秋冬也春三月謂制俎羅
月吠舍佉月逝瑟吒月當此從正月十六日至四月
十五日夏三月謂頽沙茶月室羅伐拏月婆達羅鉢
陀月當此從四月十六日至七月十五日秋三月謂
頽濕縛庾闍月迦刺底迦月末伽始羅月當此從七
月十六日至十月十五日冬三謂報月磨祛月頗勒
婁拏月當此從十月十六日至正月十五日又東夏
明時如爾雅云夏曰歲商曰祀周曰年唐虞曰載注
曰歲取歲星行一次祀取四時祭祀一訖年取年穀
一熟載取物終更始也尚書大傳云夏以十三月爲

正色尚黑以平旦爲朔殷以十二月爲正色尚白以
鷄鳴爲朔周以十一月爲正色尚赤以夜半爲朔白
虎通曰正朔有三者本天有三統謂三微之月也三
微者陽氣始施黃泉萬物微動而未著也十一月之
時陽氣始養根株黃泉之下萬物皆赤赤者盛陽之
氣故周爲天正色尚赤也十二月之時萬物始芽而
白白者陰陽氣故殷爲地正色尚白也十三月之時
萬物始建孳甲而出皆黑人得加功故夏爲人正色
尚黑也颺陀劫斂劫斂大論秦言分別時節颺陀秦
言善有千萬劫過去空無有佛是一劫中有千佛興

淨居諸天歡喜故名善劫此一劫內有四中劫成住壞空義如余撰劫波圖出大論問曰菩薩幾時能種三十二相答極遲百劫極疾九十一劫此約大劫也然種相好須明四義一種相處準大論云在欲界中非色無色於欲界五道在人道中於四天下閻浮提中於男子身非女人種佛出世時種佛滅不種緣佛身種餘不得種二種相業準大論云用意業種非身口業何以故意業利故問意業有六識爲是何識答是意識非五識五識不能分別故三種相初有言足安立相先種有言紺青眼相初種大論云雖有是語

不必爾也若相因緣和合時便言初種四種相福一切人破正見一人能教令得淨戒正見如是等爲一福具足百福乃成一相剎那楞伽云剎那時不住名爲剎那俱舍云壯士一彈指頃六十五剎那仁王云一念中有九十剎那一剎那經九百生滅毗曇翻爲一念日藏云我今復說剎那之數一千六百剎那名一迦羅六十迦羅名模呼律多三十模呼律多爲一日夜俱舍云時之極少名剎那時之極長名爲劫通明極少凡有三種俱舍頌曰極微字剎那色名時極少釋曰分析諸色至一極微爲色極少分析諸名及

時至一字一剎那爲名極少時極少恒剎那毗曇翻
一瞬僧祇云二十念爲一瞬二十瞬名一彈指摩睺
羅毗曇翻爲須臾一日一夜共有三十須臾僧祇云
二十羅預名一須臾頌云百二十剎那爲恒剎那量
臘縛此六十此三十須臾此三十晝夜三十晝夜月
十二月爲年於中減半夜迦羅刊正記云卽實時謂
毗尼中誠內弟子聽時食遮非時食則實有其時也
故大論云毗尼結戒是世界中實非第一義中實論
又問云若非時食時藥時衣皆迦羅何以不說三摩
耶答此毗尼中說曰衣不得聞外道何由得聞而生

邪見餘經通皆得聞是故說三摩耶令其不生邪見
三摩耶刊正記云名假時亦名短時長時論云除邪
見故說三摩耶不言迦羅復次有人言一切天地好
醜皆以時爲因論中廣約三世無相是故時法無實
是故說三摩耶令其不生邪見三摩耶說名時亦是
假名時亦名長時短時者不同外人定執蓋是假說
長短而無其實故若短若長悉名三摩耶見陰界入
生滅假名爲時阿留那或阿樓那或云薩埵漢言明
相明了論云東方已赤通慧指歸云此方約日未出
前二刻爲曉此爲明相也以觀見掌文爲限是四分

卷五

天

東五

[illegible]

ノ
廿六